



上海图书馆藏书



A541 212 0007 6789B

吳江任墨緣譯意
武進李叔成潤詞

小

第三十一篇

說

林

余初不解諸蠻何意。既而碎屑細土紛紛墜下。有頃細石自崖而落。最後則一稍大石躍擊舟旁。激水沖面。余從蓬上被箭穿之。洞穴望之。諸賊方牽拽一巨石。重可數噸。不稍動。則呵呵大笑。山谷皆應。其石適高臨我頭。既被牽引。故細石如天花而下。余熟視之魂魄俱喪。呼號欲狂。芬恩見余狀。以兩手格余臂。低聲問曰：「倍恩！何事！何事！余情急不知所對。惟呼曰：『噫！上天援我。噫！上天援我。』」俄頃諸蠻呼噪一聲。旋有聲震若雷。兩耳爲聾。余計死時已至。萬無希望。遂以雙臂護芬恩之首。雖然區區弱腕。安足抗巨石。將摧折

情

海

劫

如蓬梗耳。余見一石大於筐。墮海水中。驚波駭浪。幾覆我舟。自思身尙生存。未壓斃。然石已不知所之。定睛看時。則適落於石壁縫中。此一震之勢。破碎石片無數。當兩石激烈時。火光迸發。余膽寒於水。目眩生花。自遭歷劫。後又遇此一奇變。心念俱灰。然羈絆於此。寧非束手待斃。方欲脫遁。虎口槍聲。又作數響。後諸蠻卽寂寂如伏魔。喧噪聲亦止。亂石亦不滾下。余兩人驚疑不定。進退觸藩。更守片時。鎮靜如故。始移舟出隘口。印人則踪跡皆絕。但見一二空舟泊於灘上。約隔半里之遙。余大詫異。此解圍者。究誰歟。芬恩是時擊掌稱慶。余亦停橈稍休。當我兩人靜坐艇內。旋聞人聲相呼。余舉首望之。見石壑之東。有二執槍者。立懸崖上。衣履整齊。頗是基督教人狀。以手招我。使近。芬恩喜謂余曰。救我者得非二公否。乃我人良友也。余曰。尙須三思。語時。按槳仍不動。但曰。以余觀之。若輩殆西班牙人也。芬恩問曰。若果西班牙人。

我人可信賴之乎。余曰：余決意離彼之槍線，以就彼之短刃。芬恩曰：若近身，亦有刀自衛。兩人身材矮小，或非汝敵耳。余曰：彼且止，有兩人。然決非英吉利種族。芬恩曰：亦非海盜。余曰：或良於海盜，未可知。但恐爲羅特力朋黨之引線。芬恩曰：然彼輩舉動文靜，可卜無惡意。余尙躊躇不前。雖欲屈從，芬恩然自揆死生界限，豈可造次旋見。兩人復揚白巾以示平和意。芬恩曰：妾言驗矣。余遂決意前往。至則攀石而登。既覲面，余操不規則之和蘭語。彼亦強操一二以答之。然彼此終不能詳解。芬恩乃操法郎西伊大利語。彼亦茫然惟相視而笑。彼等乃作手勢示不敢相害，並欲導引我人。大加優待。意余乃首肯，入短艇至鄰近岸側，囑我人先登。余插刀入鞘，請兩人前導。於嗟峨怪石中，別開一路，歷級既盡，見一平原，似有小村落，咸積貯穀麥及各種奇異草木。余睹此心始安。知必蒙耶穌教徒優享禮行。經田中，兩人引向東行。過

第三十一篇

四

曩時印人擲石處。下有茅屋數十椽。小艇停繫其前。彼復指示我諸印人。皆其供役之奴僕。時見握兵器者二十餘。搜覓伏匿之印人。拽去嚴加笞撻。芬恩忽聞慘號聲。心大不忍。懇諸人宥其罪。蓋我人並無所傷。若以恩施之。彼印人自當善視白人耳。

第三十二篇

行約一句鐘。抵一貨棧。乃出數騾代步。芬恩步履艱澀。感二人厚意。殊甚少。時至一村。鎮背山麓。臨河口。前立堡壘。一旋引入村。長邱第其屋。孤立於園圍內。堂宇雖不閎暢。頗風雅宜人。門者傳二人意入報村長。移時引出。我等入園門。但見青草遍地。一錦帳用彩繩縛四周。棕櫚樹上下坐客五六方。酌酒味醴。醴襲人。諸客皆作西班牙人裝束。衣服麗都。中坐一媪。卽村長之夫人。亦御華裳。隆準而深顴。貌甚醜陋。年約五十許。方我兩人前行。及五碼。

彼卽搖手命停步以香水瓶置鼻吻間輕慢不可堪諸客亦甚簡褻絕不類視我惟羣日向芬恩村長儀容頗古髯長盈尺皎白如霜兩睛深黑斜睇芬恩似忌夫人在座不敢正覷四顧兩引導人詢數語余雖不甚解若問我人如何入其掌中者兩人摘帽狀甚恭詳述緣由村長傾耳聽漸生驚愕目注兩人漸及我次及芬恩乃操一二葡語問我蓋彼等葡萄牙人余答以英語不解但搖首余復操和蘭語仍搖首如前芬恩乃發清婉之聲操一二伊大利語村長始微笑亦以伊大利語答之芬恩乃歷述航海之苦况屢遭不測余觀其靜鎮之容清朗之聲風韻翩翩喜無嬌怯狀芬恩并言今晨遇土蠻之暴擊復目視兩人謝其救護恩更面向其夫人如世俗婦女相見儀語旣終向村長作禮懇其前途接待溫厚並加顧惜余瞠目不能語惟察其形態略悟辭旨已而村長乃起立以椅授芬恩坐及侍者挽二椅至以一授我坐

既定村長夫人始含笑向余芬恩蓋言我人爲從兄妹行皆豪門裔諸客始悔曩時稍倨芬恩既爲羣輩屬目余亦欣然自榮得此尊貴絕色之女伴村長溫語云據彼觀之余似芬恩之產業經理人並言彼等善視遠客願護送兩人歸故國芬恩繙譯以語我余曰語以我人欲去此地但有所忠告以酬大德芬恩傳我語後復譯村長語問所告者何事余曰試問彼識一露齒人名羅特力否村長言不識余曰語以有羅特力者洋海之大盜極長駕駛術熟悉海濱情形今停舟於此約計十二海哩之遙吸取清水聞貴地饒富不久卽來騷擾不預爲備必受其折損村長聞語感額頻頻片時始作答芬恩譯語我曰山拔氏並不懼怯苟羅特力來卽抗拒之耳惟謝汝盛情若更有所告深願聞之余曰語以速遣邏卒偵探海盜動靜山拔氏卽從余言命導我之兩卒飛步而去復慙慙問我爲安全計尙須多作備具否余命芬恩傳

語彼羅特力者，奸狡絕倫，富有智謀，甚悉土蠻對主翁之性情，或煽動若輩，激之使抗主人，勢必劇不如預爲計，搜出彼等之弓、刀等具，村長誓言羅賊抵岸前，諸奴當盡行械縛，至論弓箭事，則無從搜取，尙有他言否？彼仍樂聞之。余曰：語以當膳時，或想及一二更舉，以告余，求盆水洗塵垢，並乞一潔淨衣。余不知芬恩如何措辭，俄而山拔氏命待者導余入室。山拔氏夫人亦偕芬恩去，余洗濯已，卽易新衣，村長婉辭告我暫御此衣，倉卒未及備行呼縫工，當重製一襲，余自首至足，皆效西班牙人裝束，對鏡自照，竟不識爲朋內脫，倍恩仍翔步園中，自思芬恩倘見我，必大詫異，余方入坐時，芬恩尙未下塔，諸人咸喋喋耳，諸見余至，卽緘口。山拔氏離坐相招，余因芬恩未至，立而待少焉。芬恩偕山拔氏夫人出，余乃向彼等一鞠躬，彼等亦以禮答我。此時芬恩身著衣裳，以白絲巾繫頭上，櫻唇半啟，丰韻宜人，羣眸交集，復耳語喋。

喋。及芬恩就坐。或爲取杯。易箸。或授以脚墊。紛紛若羣蜂之繞密。芬恩見彼等之優遇。喜甚。余亦破除妬見。願得親芬恩笑。麝覺芬恩於我。獨蒙垂青。十分愉快。飽饗既畢。山拔氏出烟草。敬以授我。其烟成捲。不用烟嘴。呼吸氣味香而甜。迨離席。村長以臂授芬恩我等。乃散步。抵一地。甚空曠。足覽全村及河海之景。方徘徊間。一人汗流喘氣而至。語云。黑舟已歷歷在目矣。余延頸企望。果然。

第三十三篇

芬恩此時身爲之顛。魄爲之動。余思驚弓鳥漏網魚感觸之狀。何以異此。移時始語我曰。倍恩敵舟又至矣。我！我！我人宜速遁爲上。余曰。然。今有村長在。卿勿懼。芬恩曰。汝忘其爲羅特力乎。安得無虞。余曰。余不忍。山拔氏獨立無助。遽爲羅特力所擒。若我兩人出險。計彈指間事。易成耳。語時。山拔氏

在後竊聽。雖不解。所謂然聞我提及己名。與羅特力名。亟以目注。余趨前問。曰。所慮者何事。芬恩爲之通譯。余告之曰。我輩欲得一安舒床褥。暫度一宵。以慰勞頓。山拔氏曰。然則汝不虞海盜之驟行。攻擊耶。余曰。否。此可勿慮。相距如是遠。彼尙無擊我之能力。不見彼之登岸。取水手。今復停泊中流。乃風逆。不得前之故。山拔氏曰。安知之。余曰。彼舟諸水手。已乏供應。具羅特力若不先示。以此間村鎮。足應供奉。意彼等誓不工作。然風勢至此。計彼舟速率。每句鐘行不及半海哩。決知明日午前尙不能達岸。山拔氏曰。據汝言。羅特力既抵。後將何爲。汝固料敵如神者。余曰。彼將盡豹狼之狠暴。以賣汝。欺汝。而大肆猖獗耳。山拔氏佇想。移時曰。彼將見我。山拔氏非易欺。易賣者也。余曰。然則彼將用強硬手段。以求所大欲。羅特力與其徒黨。豁壑不厭。將不肯掉臂耳。山拔氏曰。然則彼將大受夷傷。鼠竄而去。不敢更有所求。余之快砲。

第三十三篇

十

利槍非易玩物。余曰：余深願其若此。然彼謹小多謀，恐將戕我於不測。中不待申明交戰，以窘逼我也。山拔氏夫人亦略解意大利語，聞所言驚怖失聲。搔首者屢既而呼近侍，速往取其珠勒口村長，見其夫人驚噪，雖似留意，然仍堅持不改容。徐問余曰：尚有所指教乎？余曰：余意宜取大木鐵練橫鎖河曲，不令敵舟一人偷入堡壘，更護送公夫人及尊貴物於鎮內穩固之地。礮臺上復高立一絞人架，示羅特力等若越雷池半步，決不相恕。山拔氏曰：如斯而已乎？余曰：然。山拔氏復橫目一睨曰：君何獨舍此一隅而忘鎮衛事耶？彼若見從河流入，必遭炮擊，將全力攻此一隅耳。余曰：此處防備，公自能見到不致疏懈。僕所警告者，乃公所不及籌，而余素知羅特力性情，必出是計也。村長聞之心稍安，然察其情，因余不爲西隅計，似疑我爲羅特力同黨。故留一隙，以俟敵至，雖疑起於無影，然交淺言深，或未免介介於心。好勇而多

疑莫過於此等葡萄牙人矣。彼自誇炮台上利器，足以橫掃千軍，勉從余請，將木練備就，橫置中流河畔，更停一巨舟，令將貨物珍寶盡搬運入，復有騾十數成羣，負革囊裝貯種種器用，送入腹地。諸侍從紛紜不敢休，商人聞風竊負而逃，獨遺村長以禦敵。蓋山拔氏曾出言脅之曰：「凡可執兵保土地之壯勇若號召不至者，當絞及傍晚敵舟較近，彼將篷帆捲起，欲度夜遂停海中，余見之，此夕當無虞。」遂登村長所備之床褥，伏枕而睡。至達旦，頓驚醒憶，昨日所遺岸側之舟，乃羅特力舊物。若偵察海濱時，一見此舟，知余踪跡，則此地益危，嫁禍於村長者，非余而誰？急躍起披衣登炮台，欲往見村長途次，頓悟余所語，彼纖悉不能解。若呼醒芬恩使爲通譯，則余多跋涉耗費時刻，今迫矣。復何待不如奔至海濱，計一句鐘，余得鑽破舟底，使之沈沒，大事成矣。余必親自動手不及俟，芬恩之通譯而行，飛奔而前，甫及鎮柵門，突有二

人吹叫呼助執兵者二十餘人。麇集一時。余時無所用力。又不克分辨聽彼輩爲之。余若囚俘。然送至炮台。村長方與五六人遙窺海內。動靜。余行一鞠躬禮。惟有含笑指擒我諸人而已。村長向余答禮。而日昨坐上客絕不少。顧諸人乃歷述我亡命奔逃。欲離此鎮。意同聲附和。村長爽然。函命往召芬恩。向余一鞠躬。託諸人守護我而去。余至是大失望。木立而待。見巨舟相距僅二海里。遙蓋夜靜風轉。故今晨卽至此度。已過短艇泊處。舟已觸動。其目界亡何。芬恩氣喘呼呼而至。驚訝不止。問曰：「倍恩，諸人何意舉動？」若是我答曰：「此卽余所欲問。山拔氏者也。」村長乃至。芬恩側十分慰藉。言余欲私逃出鎮。並指以方向。余乃以簡括之語詳述其由。山拔氏聞芬恩譯語後。始恍然識余爲無辜。命釋余縛。深以曩時之粗莽爲悔。並言余來時何竟忘此短艇。芬恩答以事出倉卒。慮未及此。彼曰：「今爲汝從兄妹之安全計。一句鐘後將不。」

在我保護下。芬恩不禁失聲呼曰：噫！將送我何往耶？彼曰：余託一誠懇友護汝等至河上。余妻已在舟久待矣。雖然，余本擬爲村長效力，奮鬪羅賊以救此鎮。觀此情形，知不可進言，遂不復自獻。

第三十四篇

村長斯時留居炮台上。余偕芬恩告別，卽返抵邱第甫畢，餐一紳士飛奔而至，言黑舟已抵岸，行將開戰矣。其人俟於庭中，同行共十三人，騾數稱是。隊長爲葡萄牙人名黎威士，喜能操意大利語。余兩人得以通解，外有步兵十人，各執手銃及佩刀。荷子藥囊一，駿騾三頭爲隊。長芬恩與余三人坐騎，餘騎皆負食品貨物，漸行入林中。有一徑甚平坦，夾道濃陰，別生雅趣。午正，我人下騎共飽餐，俟熱勢稍衰，卽登騎前進。及五句鐘，抵一空曠處，已見河流曲繞入山谷中，然並不見扁舟形影。黎威士頗似失望，操意大利語謂必

係村長之狡謀以欺芬恩者彼語曰余知之矣村長欲逛汝故極言水內多蚊將不堪其擾勸令從陸路行泝河而上枉費無謂之行程芬恩曰坐騎未疲敝若更前行能終達村長夫人之第宅否彼曰山拔氏願汝與其夫人同居必待亂事平定始允汝自藍哥歸藍哥離河遠非舟楫不得達余不知尙有他途否彼十人者地理或較熟於余當往問之黎威士遂與十人聚語芬恩譯述余聽少間黎威士故作驚訝狀曰令嬢誠堪憐憫余部下諸人均與余見同謂並無他路可抵其地與夫人會晤余意欲分從者之半護送令嬢歸藍哥何如芬恩愕然曰何故君豈欲中道棄予乎黎威士曰僕固願與偕歸然僕一貧窮商民耳以手指十人與騾貨等物曰僕所有者止此今盡綿力以部下之半相贈後恐不見一人生還也芬恩悲慨異常譯以語我且曰彼既不望部下生還我三人何堪設想倍恩今進退失所可若何余驟聞此

變兆黯然神傷然見芬恩如此故作泰然之容以安慰之謂芬恩曰卿少安無躁彼葡人苟不敢冒險歸藍哥任其魚肉我等自不往耳余珍視卿較商人之珍視貨物尤甚豈肯味死相從入黎威士穀中乎余察此人奸獪叵測專圖利己余有數語蓋爲我一詢之芬恩曰可汝欲何說余曰試問彼是否藍哥之商人黎威士答言非藍哥乃萬而萊今卽往彼途耳余佯爲熟悉地理者曰萬而萊乎在此土與加喇加之間者也商人睨視我片時似索我何意者余復曰加喇加卽在大山之一邊商人答曰伯來西山！余曰距萬而萊幾許答曰約六日路程余復佯爲熟悉狀曰從萬而萊抵加喇加非難事彼曰相距不遠余曰然則甚善我固願歸英倫較受山拔氏之優待爲愈多矣汝若送我兩人歸當以巨貲相贈遺彼卽曰不求酬報深願護送耳語次似甚喜我意之轉者余察其情形疑益甚得非預設陷阱安排香餌之計不

情 海 劫

得已從騾前行。至紅日銜山始達。一所木廈十數。以巨木築柵圍之。成X字。形其漏空處。悉用荆棘利刺阻塞之。除兩門外。裸體之士蠻萬不能越入。一步諸椽之中。立一石樓。其頂築洞。可置槍花。以備攻擊。村中並無婦女童稚。僅野葡萄。牙人十有二。各繫長刀於帶。倚槍於壁。身穿皮衣。絕似野獵方歸者。其人膚色皆紅。鬚髯如鬣。極土蠻之凶獍狀。然禮意猶我輩。解裝下騎。依然相助。爲理竭諸多。款待之誠。余審視諸屋。大多爲貯積子藥及食物用者。人各以田獵爲生。恒露宿不居屋下。惟值霖雨。經旬偶寓其中。有一臥室。尙整齊。蓋專爲過路客商所設。諸客商亦時有所饋遺。故能賓主相得。晚餐後。芬恩以鞍馬困頓。登床早憩。余則臥一網中。蓋葡人俗尙然也。更一網床。爲黎威士設。彼言尙有事與獵戶相商。囑余先睡。並言達旦即起。趕程。余凝想日間事。彼黎威士者。必非謹厚人。其傾心於芬恩。殆甚。昨抵村長邱第時。彼

卽雙眸注芬恩。殷勤備至。且瀕行時。與村長語不休。一若講論交易者。果若是芬恩已爲村長所賣。將爲黎威士所得。而豔色中之魘。刼復擾擾矣。余雖留心特甚。時加防護。然余嫌芬恩視黎威士太形溫柔。方路過平原。芬恩尙恐羅特力追踵。至沉默寂寥。若深思然。旣而於鞍上。輒回顧我。問此時已出險否。迨入茂林時。頓作歡容。舉止活潑。黎威士復縱騾近芬恩。與談伊大利語。嫣然而笑。對此狡猾之葡人。竟欣然倚若長城。左右並行。且笑且語。何味昧若。是余則默然。隨後至。一句鐘之久。未入半語。見黎威士一啓口。彼卽粲然。偶回首詢曰。倍恩。汝無所語乎。余恐彼識我意。僞應曰。余方慮危禍未已。芬恩曰。何耶。汝慮何事。此人決不敢追躡。至此。余曰。此固非所慮。然余久不聞槍炮轟擊聲。恐村長疑我之警告。輕不爲意。已中敵人計。此時或受羅特力脅。制令村長發兵擒我。二人歸耳。芬恩遂以余言譯述諸黎威士。彼答云。

情

海

劫

山拔氏寧死不辱於羅特力。決不反覆至此也。芬恩亦曰。余觀葡人面上有。自。尊。之。容。決。非。人。面。獸。行。者。余。曰。誠。然。狠。虐。之。狀。見。諸。其。舌。陰。賊。之。心。見。形。於。兩。目。耳。彼。聞。語。而。笑。然。微。覺。余。有。不。快。意。因。曰。此。一。端。乎。汝。當。稱。羨。黎。威。士。乃。一。儀。容。俊。秀。之。美。少。余。曰。誠。如。所。言。然。余。並。不。喜。此。容。少。選。徑。漸。狹。窄。僅。容。二。人。黎。威。士。脫。帽。讓。我。前。余。答。禮。後。仍。按。騎。相。隨。途。中。不。乏。奇。花。異。木。及。彩。鳥。等。余。亦。不。暇。顧。則。見。二。人。笑。容。相。對。喁。喁。談。不。已。余。自。忖。曰。彼。何。故。與。素。未。謀。面。之。人。交。際。如。是。熱。肺。腑。如。是。親。數。日。間。未。見。芬。恩。安。樂。若。是。今。若。是。得。無。彼。爲。自。娛。計。乎。噫。我。芬。恩。令。孀。於。自。娛。際。曾。不。一。念。倍。恩。乎。彼。或。睹。我。色。有。不。豫。慮。傷。我。心。故。鮮。有。所。瀆。然。自。尊。自。傲。之。態。不。改。如。舊。安。肯。乞。我。恕。彼。或。視。我。爲。不。過。平。昔。呆。愚。之。狀。置。不。爲。懷。然。途。次。與。我。語。余。則。時。答。時。不。答。彼。豈。不。能。窺。測。我。意。種。種。奇。想。蜩。集。腦。中。余。方。寤。言。不。寐。苦。悶。頻。仍。

聞黎威士入室登床後卽鼻息如雷呼呼若蠢豕余思此種形態恨不令芬恩一見之俄而聞婦女悲泣聲若遠若近若斷若續初意尙在夢中旣而歷歷在耳聽益真實余念屋中除芬恩外並無婦人急推床起倉卒間忘所臥者乃高懸之網床兩足踏空墮地有聲時黎威士鼾聲頓止未幾聲呼呼復作余起立後竊聽之覺啜泣聲甚悲而室門洞開門外寂然天上星河耿耿萬籟皆沈迷離間見葡人橫臥地上羣若狗彘然此隱約之悽惻聲直刺我心往叩芬恩門芬恩從容答我始知聲自外人余至是疑隣樹鳥鳴常類人聲此必宿鳥爭棲故終夜有聲耳匆匆返己室登網床仍就寢

第三十五篇

明晨我人理裝畢專待動身之命驟聞婦人泣聲較夜間益切近自石樓旁之小屋中出復聞鞭撻聲婦人呼痛聲芬恩色頓變呼黎威士時黎威士與

一。葡。人。語。若。聾。若。瞶。此。婦。人。聲。似。一。無。聞。見。者。聞。芬。恩。呼。卽。含。笑。而。前。突。見。長。繩。繫。五。少。年。印。婦。頸。各。有。皮。領。繩。縛。其。上。其。最。前。者。手。按。兩。目。揮。泣。如。雨。一。葡。人。握。繩。端。執。手。銃。以。脅。之。一。手。持。粗。鞭。且。鞭。且。語。可。憐。此。五。婦。人。身。無。片。絲。僅。一。粗。布。圍。腰。頸。上。刻。痕。深。入。數。分。鞭。過。處。皆。發。青。紫。色。隱。隱。有。血。紋。芬。恩。目。擊。此。野。蠻。無。人。理。狀。異。常。震。駭。笑。容。頓。斂。午。餐。時。黎。威。士。極。力。權。解。而。心。終。不。悅。語。芬。恩。曰。販。賣。奴。隸。亦。我。商。物。之。一。種。卽。我。不。作。此。生。涯。他。人。亦。必。爲。之。而。入。於。我。人。手。其。待。遇。較。同。種。人。爲。優。此。等。婦。人。之。親。屬。常。携。女。若。婦。至。市。場。易。刀。斧。等。物。且。言。造。物。專。生。此。輩。草。木。不。開。之。野。蠻。爲。基。督。教。徒。耕。種。之。奴。芬。恩。曰。余。欲。知。此。婦。所。以。悲。泣。之。故。黎。威。士。曰。彼。輩。常。欲。投。繯。故。不。得。不。施。撻。楚。芬。恩。曰。否。汝。未。答。我。問。求。生。不。得。而。欲。投。繯。人。之。常。情。也。然。余。所。問。者。今。何。悲。泣。若。是。黎。威。士。詢。諸。葡。人。蓋。此。婦。新。婚。未。久。而。夫。沒。於。

戰事其父不相能遂鬻之是以泣而悲耳黎威士述畢復曰令孀卽此見我輩之待遇較若戚屬爲厚也余且不忍視其受磨難於常價外每厚給其值若落他人手當苛毒不堪言狀矣芬恩曰余見此婦頗傷我懷君其釋之使得自由黎威士知此事頗拂芬恩意欲求芬恩歡立命去其縛芬恩復欲置諸騾上須俟其悲痛稍殺涕泣稍止而後已黎威士亦從之命載諸後並示少婦此乃芬恩令孀之澤羣婦深解意奔至芬恩前抱其雙膝以首親之已乃飛步至林下加手於額若爲芬恩祝福時一葡人卽舉槍向之余適在其後力拍之槍向上一彈子掠印婦髮際而過幸未傷命印婦復大喜旋身奔逸其疾如風諸葡人負鎗逐之至三十餘碼知不及而止可見黎威士善謊語若其親屬果苛待彼將戀戀於此而不去何樂遁爲余疑黎威士或用計欺我所行之路皆曲繞山徑覓不見人而兩日行程悉南向還憶圖中形勢

情

海

規

大山向東向西迤邐而下加喇加在其中離海僅十二海哩耳今不向加喇加而前知爲有故加意防察及夜余仍登綱床而臥明晨七句鐘我輩從打尖處登騾同行者更增奴隸六人行出森林抵一極荒僻地巖石錯峙並無一草一木崎嶇歷落不能成步余度此時已至大山底及午後始盼下而行其徑壁立碎石無數羣騾亦若難駕駛諸奴魚貫前進苦楚益甚若前一人失足餘人頸中皆號痛若後一人失足將羣跌巖下時見彼櫻色膚上汗溢如雨兩腿及趾盡爲銳石割裂人非木石疇不悲懷尤可慘者彼輩痛至極處無敢呻吟恐爲所虐如是者歷一旬鐘抵谷口有停駐所一較前兩日所經者迥異四圍無片木以石築牆其防敵樓亦極高大鞏固居民貌更凶惡其蠻野十倍於前每人各執兵器以督其奴臉肉上橫一種慘殺之氣莫能名狀彼輩據此一方專督諸奴開掘鑛苗鐵面不情爲所役者亦容顏不澤

了無生趣。晚餐後，芬恩已就室休憩。余入茅屋門時，黎威士正與一人密談，似係此土之長。一見余，至即附耳低語。余不辨其意，然心不自安。旋見土長往驗諸奴，檢其雙眸，摸其膚，以驗身體，堅壯否。既畢，遂出。余見屋中藏銅鐵片無數，亦不之顧。遽登網床而臥。余自夢中忽驚醒，蓋熟睡幾許時，不復能省憶。忽有四棍徒驟捉我身，第五人以敗布塞我口。余思彼輩欲謀害我，即亡命掙扎，冀掙斷此網。足履地上，始可抗禦。熟料四肢已爲繩所網縛，轉側皆難。諸人縛既定，即割斷網床之繩，或肩我首，或肩我足，奔至防禦樓下。其扶梯隘甚，一人先登樓，以繩繫我股，倒拽而上。余既登樓，其人即扃門去。余被倒拽後，血脈升入腦部，昏暈片時。既醒，始悟爲黎威士所侮，弄欲携芬恩去。故設此毒計，令我無從阻梗。余情急無措，狀類癡狂，然愈掙扎而結愈緊，刻痕益痛。默念芬恩已矣，我何生爲。寧肌膚寸裂，不願聽芬恩落奸徒手。雖

皮開血流仍掙扎不自己。直至氣喘力疲不能少動而止。心中沈沈若醉。屢瀕於危。移時頓蘇。余乃先掙脫右手。深幸結不甚固。余復左轉右轉。卒至全體皆脫落。以一手摘去口內之布。以一手撫摩雙膝及足。始悟一句鐘之蠻掙不及靜思片刻。僅十分鐘而繩縛已無能爲力矣。挺身起立。細察四壁。何處可以潛遁。然摸索久之。壁皆堅石。築成僅六小孔。足容一槍。除室門無可出入。室之高處離地丈餘。以木爲之光透處甚多。余意此板橫架其上。縱被釘住。彼光既可透。必有隙可出。惜丈餘之頂一無憑藉。不及躋攀耳。雖然。鼠之跳梁。貓之升屋。一微物且有巧力。况人乎。余俯首須臾。頓悟其故。石壁上若有微凹。即可踐履。若以縛我之繩聯續數節。擲過裂口爲外牆所鈎絆。則余計成矣。遂取繩團成球形。以短束緊圍之。更繫長繩於球。其一端結成數圈爲踏足用。結束既畢。思欲得一二碼長之竿。則挑過隙口甚易。否則得三

碼長之梯。度登此頂。較爲省力。奈余心雖熱而失望。如舊乃奮身一躍。手執繩球。冀可投諸窟外。豈料爲裂口之木一撼。卽墮。不得已。遂出懷中刀。卽山拔氏贈我衛身者（葡人之俗出門常懷利器）欲刮去石壁少許。得小穴以駐足。刀甫著壁。驟聞扶梯上步履聲。余大懼。蓋彼輩若見此繩結。必取之。去則余最後之希望亦絕矣。倍恩乎其將終窮於此乎。

第三十六篇

足音漸近。忽中止。余聞彼除門門聲。乃大呼若甚怒。不可遏者。趨至門。力搥之。拳脚交下。已而門外寂然。有頃聞下樓聲。仍納門而去矣。余大喜。其人已中我術。奔原處。仍以刀奮力攻之。攻既久。刀熱如火。以手摸壁。平坦如故。不稍動。余失望已極。甚髮眦盡裂。仰首空窟。見形影頻移。始悟夜已達旦。爲此蠢舉。約耗去四五句鐘矣。余怒益甚。以刀狂擊石上。刀鋒折其半。乃擲諸

情

海

劫

地反兩臂倚石壁暫定喘息日光透處覺余影漸移余更自怒自責曰虛擲一分鐘則汝與芬恩相隔益遠豈汝終無援救之策乎復拾地上刀視之尙存二寸餘鋒口乃攻壁如前且攻且語曰此時芬恩計行一里矣半里矣手雖不停然心已他往俄而冷汗溢出罷軟不勝覺口內渴甚始稍憩念頃者登樓之人或授我飲食少間當復來步至門首伏而聽之寂不聞聲摸索地上忽得一紙余頓悟其人乃芬恩遣之通信者不欲冒昧登樓故自門闖潛投之余得此如獲異寶急持至漏空窟下讀之其面曰致我最愛之從兄倍恩余喜出望外至以口相親然熱血騰躍懽極而涕一字不見雙淚盈眶右手尙執鈍刀搖搖欲墮因思芬恩函內不知作何慰藉語亟抹淚痕誦其辭曰。

薄命妾芬恩再拜致倍恩足下。昨山拔氏遣兵至。追我兩人還。以授羅特

力。黎。威。士。君。乘。夜。相。救。重。違。山。拔。氏。嚴。命。仗。義。捨。身。行。護。送。我。至。加。喇。加。耳。余。欲。脫。君。於。難。屢。試。不。效。黎。君。亦。不。敢。更。冒。此。險。彼。義。重。如。山。妾。得。生。存。已。出。再。造。今。隨。黎。君。去。知。足。下。聞。之。妬。恨。自。熾。然。倍。恩。丈。夫。當。憐。妾。在。弱。無。依。急。何。能。待。縛。雞。無。力。騎。虎。難。回。此。出。下。策。非。得。已。也。自。此。天。涯。淪。落。後。會。難。期。願。上。帝。鑒。之。佑。汝。出。險。人。生。百。載。無。不。散。之。局。命。途。艱。厄。時。所。恒。有。幸。勿。置。懷。瀕。行。倉。卒。未。及。謀。面。聊。憑。尺。楮。與。君。長。辭。

讀。竟。反。覆。尋。思。不。得。其。故。疑。必。有。一。二。勸。慰。語。或。匆。遽。忘。之。然。誦。讀。十。數。過。覺。字。字。印。入。腦。筋。無。有。或。遺。余。不。禁。四。肢。僵。冷。握。刀。自。落。頹。然。而。仆。於。地。轉。念。間。復。不。之。信。乃。更。披。讀。其。書。字。字。權。其。輕。重。若。問。有。一。二。溫。存。語。復。繹。之。似。又。不。然。卒。至。昏。黑。不。見。而。後。已。余。乃。擲。書。地。上。悲。痛。靡。旣。魔。念。叢。生。譬。之。鑛。工。竟。得。金。塊。轉。瞬。變。爲。灰。燼。懊。喪。當。何。如。然。黃。金。之。璀璨。奪。目。遠。不。若。芬。

情

海

劫

恩之溫婉多情。余珍惜之。寶貴之。崇奉之。鑛工雖熱中。未必知如許委曲也。而今日所得者。一不情之紙。一負義之書。一絕交之友。患難相棄。生死路殊。彼示我之旨。顯見其僅爲一身。與黎威士之安全計。乃以若嘲若諷。若怨若悔。冰冷之語。刺入余耳。呼余聽天命之循環。絕人生之夢想。噫！無情！孰有甚於此者耶。芬恩！汝若知寵汝愛汝。憐汝憫汝。敬汝畏汝。鍾情於汝之倍。恩當不忍爲此。芬恩乎。余所困苦者。何此身不暇。惜恐不能追隨之。而防護之耳。已復切齒怒語曰。今者汝從黎威士去。以黎威士作保障。無需我乎。雖然。彼既如是。余可謹謝上帝。釋此重負。而今而後。庶幾滅熄癡情。不復信一婦女。彼輩以溫柔示人。以親愛愚人。以詭譎陷人。若狼悍如羅特力。奴待之而獸畜之。斯可耳。英雄兒女。貽誤千秋。任是有情。都成畫餅。彼將以黎威士爲賢於羅特力耶。親之惟恐不密。媚之惟恐不順。余嘗見鄰有一童。性愛犬。

撫摩之親飼之一日狂噬傷其指暴主立至施其箠楚則俯首貼耳伏不少動。芬恩汝恐余遁脫追縱及汝致汝與主人相離乃亟亟先奔噫余不忍觀彼之刑撻汝奴畜汝也余誓不再愛一婦人余已盡我力之所能以愛護汝而得今日之結果若更爲汝發一點之熱血灑一滴之情淚決非朋內脫倍恩其人也。倍恩倍恩前途茫茫此身將何寄噫無情惡毒之芬恩余願汝早淪亡於未相識前令余徒耗神思空費奔波往日之情愛纏綰付諸流水尙何言耶余慘極而涕一若萬弩穿心痛苦亡狀突見門外燈光一閃微聞拔門聲已而寂然噫此殆芬恩所許之天命彼輩欲入室戕害我乎然余察外面動靜其人尙不突衝而入乃輕步掩襲而至忽聞門軸震震有聲一燈置地上見圓顱微動處似向室內探聽者然停一二分鐘其人前進復細審之恐余暗匿壁隅出而驟擊其要害既乃探手於門下狀若取物一手執燈始

入門矣。余見其左握一瓶，右挾一束，不知何物。始悟其人送飲食至，決無惡意。俄而置諸物於地，高擎其燈，四燭室內。時余在黑暗處，爲燈光所奪目，不能窺其人。脫帽搔首，似怪我何往者。更前行數武，瞥見余臥地上，乃微頷首曰：「汝在此乎？」將燈棄屋隅，掩之以門，不令火光射我。目遂移步而來。余頓生一計，不如擲此撩於樓下。余得斬關而出，往追芬恩矣。惡念旣萌，乃佯爲矇矓狀。其人似已默會，相距二尺許，卽停駐。犬蹲於地，舉袖一拂，推余使醒。余驟捉其臂，驚而踣。騰躍騎其上，見彼腰懷一刀，遽抽之，欲刺其頸。其人急操純熟之英吉利語曰：「先生欲殺祖國人乎？」余聞語愕然，念彼旣操英語，則芬恩一書得非出諸其手。雖余僅見葡人與土蠻，保無有一二英人落魄於此。曩視字跡，覺甚粗陋，疑芬恩或臨書倉皇所致。今遇此人，必有故矣。厲聲問之曰：「書爲汝寫乎？」答曰：「然。非此，余不能預聞其詳。」余乃投刀而起，力扶之。亟

親其兩手以謝其恩以志吾過既而兩頰欲赤掩面自悔曩時錯怪我芬恩
褻辱我芬恩如是其甚裂髮捶胸不足自贖感觸至此雙淚交流回念可尊
可愛之芬恩感情如昨余尙何尤復不禁破涕而笑欣舞若狂其人睹余情
狀呆若木立有頃始附耳語曰先生稍休息目今尙未出險勿令葡人驚覺
也語畢蒲伏至門延頸竊聽一二分鐘覺聲息杳如仍蛇行至原處余自騰
躍後雖此時血脈漲跳然聞其語已神爲之斂心爲之定彼復語曰今樓下
悄然矣先生頃欲致我命未識惡意尙萌欲殺我否余亟握其手曰上天恕
我僕曩甚鹵莽誤認恩義爲仇敵彼答曰余不怪汝鋌而走險急何能擇汝
疑余爲葡人將不利於君故欲爾爾今者余携得旨酒於此可稍酌以清腦
氣以舒手足兩人席地而飲飲間余問曰我從妹芬恩何往耶彼不答惟取
瓶授我曰飲之以謝頃過余爲君故已盡敗十二載循良之奴行矣余曰余

之。從。妹。卽。汝。代。捉。刀。之。婦。人。今。何。往。乎。其。人。曰。速。飲。此。我。人。不。能。多。耗。時。刻。
君。當。憶。禍。難。未。已。宜。速。離。此。土。余。曰。然。則。我。從。妹。乎。將。若。何。其。人。曰。汝。飲。此。
他。非。所。問。余。見。其。意。甚。執。乃。舉。瓶。縱。飲。彼。始。曰。婦。人。乎。於。汝。被。擒。十。分。鐘。後。
已。隨。黎。威。士。率。從。者。遠。揚。矣。黎。威。士。僞。語。少。女。汝。略。抱。微。恙。已。先。行。少。婦。乃。
匆。匆。登。騎。往。追。汝。去。語。次。見。余。不。欲。舉。瓶。復。促。之。曰。飲。！。飲。！。余。復。飲。少。許。
乃。問。曰。若。輩。仍。取。道。向。加。喇。加。乎。彼。答。曰。加。喇。加。乎。！。噫。上。天。佑。汝。！。先。生。
！。若。抵。彼。土。當。去。加。喇。加。九。百。餘。里。矣。余。曰。然。則。彼。劫。我。從。妹。安。之。耶。其。人。
曰。抵。格。都。耳。格。都。乃。黎。威。士。不。作。貿。遷。時。所。駐。憩。之。地。先。生。母。棄。此。酒。余。時。
已。渴。甚。乃。豪。飲。以。償。其。願。既。而。問。曰。君。試。告。我。前。書。之。所。由。作。彼。置。不。顧。自。
余。手。內。取。瓶。飲。之。飲。已。曰。我。輩。恒。竟。日。不。得。飲。今。得。此。較。暢。余。曰。君。誠。湖。海。
之。量。也。彼。復。以。瓶。相。勸。余。辭。以。力。不。能。更。有。所。詢。君。願。聽。諸。彼。曰。爲。時。正。多。

安用須臾。若去此地。後我人卽高談雄辯。誰復能禁阻我者。今先生飲興已盡。寧不爲遁計。盍熄燈而行。余爲前導。先生扶我肩而下。先生有短刀。否。余曰。無之。其人曰。然則當取以相授。得利刃兩柄足矣。汝欲再飲否。余曰。飲止矣。汝足乎。彼曰。或足矣。然余量固洪。今爲安全計。當從君命。先生汝速執刀隨我。後惟須鉗口不言。去此二里外。始可間語耳。先生今行矣。然切記勿忘。若被葡人擒得。當受剝膚痛速屏氣。輕聲。先生隨我來。

第三十七篇

余旣達樓下。余友熄燈。火取余手架其肩上。命余緊緊抱定。須過一二黑暗處。恐觸物有聲。十分謹慎。旣及門。東西探望片時。乃以食囊授我。舉指示余。稍待。余乃荷囊握刀。蠢然而立。稍選。彼卽至。兩手各執一刀。腰懸佩刃。計彼離我。僅數分鐘。然余已焦躁不可耐。以刀一授我。兩人偕行。穿過防樓。與茅

情

海

劫

屋間之小徑喜行處並未遇一人。蓋葡人野俗夜臥茅屋不加鎖鑰。其人以臂輕觸大門卽應手而啓。我人遂取道山谷漸登山上路頗不平小石錯落如無數之荊莽然。余心內頓覺輕快自由。時欲與我友密談奈勇往直前無間可乘。行約一旬鐘始休憇大石上。囑余暫停步。余坐其旁冀彼啟口一話行踪以釋我疑。彼乃喟然太息曰。余事頗長。今姑約略爲先生述之。余名麥收於紀元一千六百九十四年。生長岡灣之紐溫村中。相近朋城士。余曰。然汝已閱三十餘寒暑矣。負此冒險性頗不易。彼曰。誠如先生言。日昨負金囊後隨四女奴自山谷鑛中慢步而來者卽余也。後村長語余商人黎威士欲有所求。余乃從之入村長室。黎威士問曰。汝能操筆書英字否。若爲余作一信函願以瓶酒酬報。余答以荒疎多年文思當枯寂。彼乃命余坐取墨水盂及紙筆。陳余前操葡語授我以意。須作英吉利文字。書旣竟。彼審視一周酌

商者再每書一字輒問其義。余反覆點竄者數次。迨紙上縱橫更無隙地。乃易新紙。囑余贍繕事畢。命代理葡商與我瓶酒。遣歸鑛所。余奴事葡人有年。實不堪窘辱。時思創禍以報之。途中思此書情由。茫不解。余擬步入嶂巒下。伺棧中動靜。步履甫定。旋見諸奴繫縛一人。昇奔防禦樓。余自語曰：此必信內所稱從兄倍恩是也。亡何諸葡人出見騎士十餘。驢子數頭。整鞍而待。閱十分鐘。黎威士引少女一登騎。匆匆去。余始恍然悟。此乃黎威士奸計。令少女信其從兄先行。麥收語次解食囊。謂余曰：先生被囚至今。度必無物沾唇。今請嘗之以充飢腹。余曰：誠然。請仍續前話。麥收曰：余曩年被捕後。彼葡人亦囚我於此樓。不給飲食。直至飢餓難忍。一息僅存。迫余充奴。始得果腹。回想前日之余。卽今日之君也。故代理商所賜之酒。及晚飡。均未下咽。留以遺先生。余曰：噫。無怪汝在防敵樓時。牛飲不休也。彼復曰：余被囚時。膚肉皆裂。

情

海

規

余曰得無爲繩束所困乎。麥收曰與君同耳。雖然余寧終日縛不耐一句鐘之渴。余聞其言覺豪氣沛然仁心藹然不忍多耗其食。食竟仍促我行。幸路次廣平兩人得談笑自若。余問麥收曰山拔氏欲追還我等付羅特力。情果真否。麥收曰噫此皆黎威士設計相誑耳。先生試語我何爲墮入奸徒手。余略述前事。麥收乃曰山拔氏雖狡詐然決不送君於羅某必賣君於黎威士。余曰然則汝決意彼之賣我乎。麥收曰不徒賣君於黎某彼黎某復轉賣君於代理商矣。余駭然曰君安知之。麥收曰當汝酣臥時彼不剗刃於汝而幽閉諸防樓內者非爲後日用而何。雖然君幸得此奸謀致有今日否則黎威士既奪汝從妹必殺汝以絕禍種。先生我兩人當頻頻回顧若輩將追踵至苟被擒命合休矣。余曰萬一被獲彼將如何措置我。麥收曰將受剝膚之慘。余已被剝一次痛楚難宣較死更苦。余不敢更嘗試使君親歷其境當不願

求生矣。余曰：剝膚二字何解？麥收曰：當袒背以示君背，上剝去盈尺之膚。余曰：噫！天乎！安有野蠻若斯者乎？麥收曰：尚不足駭君聽，甚者將泡煎我足。余聳耳聽之，毛髮森然。既乃曰：麥收，汝何甘冒如是之慘痛刑，救一素不相識之萍水客？麥收曰：以君爲英吉利人，桑梓情重，故捨身相救。噫！先生，余今始得一共患難之人。余曰：汝何不子身脫逃，而必以我爲累？麥收曰：余不能踣踣，獨行於荒郊寂寞中，備嘗孤苦。語次，止我步而言曰：先生，今離棧尚不遠，尚及歸，囚防樓中，不然前途坎坷，將至君必不樂聞之。荆天棘地，滿目蒿萊，晝行則防敵，人窺伺，夜伏則虞虎狼吞噬，不可入葡人村，不敢履印人境。白人皆彼世讎，恐遭荼毒，或逢不幸，或際不測，挫折萬狀，非有堅忍性者，毋輕以身試先生。二者任何擇？余握其手，速促前行，且曰：奴隸與自由不能兩立。我人寧死不辱耳。復奚疑？麥收且行且語曰：先生，汝爲英吉利人，我母國之

情

海

劫

同胞我偉大俠義之邦人吾是以深愛君余雖爲奴十二年而忠懷耿耿未嘗一日忘故國今於重洋絕地與君遇合良非偶然若葡人之狡猾我輩固痛恨之而深鄙之余曰葡人中豈無一二肝膽友肺腑交乎麥收曰然僕固未之見曩一葡人時於我前歷訴職役之苦甚於犬馬余乃勸以合力同遁之計豈知彼欲偵探我意向爲代理商所遣者余惟以信重一葡人致受痛楚自此余不敢與葡人爲偶矣雖然今我兩人偕行緩急相助可無需他友余曰否同伴者三人不僅兩也麥收驚愕曰先生何意耶余曰此行冒險不恤者徒以爲從妹故若不拯從妹於黎威士手空負此朋內脫倍恩矣麥收曰否彼代理商若知此行禍至且不旋踵安能救此少女爲余曰然則余有一言待決於君或送我歸棧或偕我前進以救從妹彼乃搔首喃喃自語片時答曰情中有俠情中亦有劫恒河沙數衆顛倒夢想者有因輒復無果重

兒女懷卽消英雄氣。余曰：然則君忍令其奴於黎威士乎？麥收曰：黎威士深寵汝妹，披華服，處廣廈，供奉無少缺，起居如侯夫人。若強迫之，使歷征途，苦況未必加青眼於君，彼已得所矣。何勞復措懷？余曰：否，是非汝所知。余雖憂患，餘生誓必以手援之。麥收曰：然則君將於途次截劫之？君意既決，僕無不從命。雖然，此路較遠，遲恐不及，宜速回原路，向諸險巖危石而行。途次復語。余曰：先生邇年來，於婦女情淡矣，決不復戀戀。余曰：何耶？麥收曰：余已婚配矣。余曰：汝忍棄妻孥於不顧乎？麥收曰：君將不之信，余所棄非一妻，已易二三十妻矣。余聞語大駭，瞠目遂不知所對。

第三十八篇

麥收謂余曰：先生請勿疑爲先生述其故。余幼時聞此種風俗，頗奇之。及其地始知羣奴皆女身，彼若偶被傷殘，或工作遇苛，及感冒疾疫，卽嫁我矣。

第三十八篇

四十

余曰。汝有子女乎。麥收曰。六十人矣。君試爲我計子女。如許。豈一身所堪撫養者。况若輩皆櫻色種。余故不甚愛惜之。方麥收語我時。余見越谷而過徑。若羊腸絕。似昨日經行處。詢諸麥收。彼言黎威士以賣君故。故繞道曲折而入棧中。少焉行抵森林。假宿焉。次早遂發。余繫念芬恩。頗苦冀得早見奮力。長征麥收則力敝氣乏。時停步履。見余性躁不耐。更挺身行。然余行甚疾。麥收不能及。頻呼余緩步。且曰。先生兩足長倍於我。僕汗流奔逐。尙不足附尾。時登峯造極。林木參天。一山尙未行盡。下望河流微波。不興曉光掩映。間若現黛色。計行十餘里。麥收忽謂我曰。我人速棄此路。改穿森林而行。此去不遠。將抵一棧。慮有偵察在前。是羊入虎羣。必無瞧類。語畢。返身入林中。不及百碼。聞犬吠聲甚厲。麥收附耳曰。不逐此犬。兩人危矣。此犬專用以伺逋逃者。見人卽狂吠。必俟主人至始已。時吠聲驟止。影約聞呼。犬前逐聲。但蓬蒿。

遍。地。一。無。所。見。度。其。人。尙。在。一。二。百。碼。外。麥。收。顏。色。慘。白。狀。如。驚。弓。之。鳥。語。
 我。曰。先。生。請。允。余。一。事。余。曰。我。人。患。難。相。倚。余。必。俯。順。所。請。麥。收。曰。請。於。僕。
 未。遭。擒。前。以。刀。斷。我。頸。余。不。應。彼。復。曰。先。生。從。否。余。仍。不。答。既。而。請。益。堅。余。
 雖。不。忍。不。得。已。而。應。之。曰。諾。麥。收。曰。余。不。能。再。受。此。苦。使。余。終。日。號。也。再。者。
 我。足。若。被。泡。煎。後。將。欲。遁。不。能。余。故。樂。於。求。死。不。願。失。我。自。主。權。余。不。禁。惻。
 然。憐。之。麥。收。復。曰。余。非。同。種。族。人。何。必。拘。我。於。此。余。聞。語。晒。然。失。笑。彼。驚。懼。
 已。極。恍。覺。此。身。非。爲。已。有。故。作。此。謔。語。余。曰。君。毋。恐。或。不。罹。此。難。余。匿。伏。叢。
 莽。中。冀。犬。苟。至。此。則。乘。其。不。備。揮。力。斬。之。不。令。執。鎗。者。辨。我。踪。跡。稍。選。吠。聲。
 漸。遙。似。回。向。原。路。進。尋。麥。收。曰。今。速。竭。我。力。奔。抵。河。流。彼。葡。人。覓。我。不。得。行。
 將。退。矣。余。曰。否。君。自。去。余。不。得。我。從。妹。消。息。誓。不。離。此。棧。也。君。之。生。死。決。於。
 自。由。與。奴。隸。然。余。所。希。望。更。有。甚。於。君。者。麥。收。曰。君。卽。不。言。僕。豈。不。識。君。情。

情

海

劫

耶。僕。雖。不。喜。施。交。際。於。婦。女。社。會。然。君。所。安。者。僕。亦。安。之。君。所。危。者。僕。亦。危。之。我。二。人。休。戚。相。關。無。畏。難。苟。安。半。途。相。棄。之。理。今。禍。在。眉。睫。何。暇。辯。論。抵。河。畔。後。當。爲。君。詳。述。緣。由。余。意。麥。收。久。居。此。土。熟。悉。諸。情。百。倍。於。我。亟。從。其。言。奔。向。山。下。旋。抵。平。原。其。地。被。日。光。照。耀。色。澤。肥。潤。而。荆。莽。蔓。草。離。離。特。盛。大。者。如。纜。繩。觸。地。皆。網。非。揮。刀。開。經。不。得。移。寸。步。驟。聞。身。後。犬。聲。復。起。急。回。顧。相。距。僅。十。餘。武。雙。眸。矍。矍。怒。視。我。余。握。刀。在。手。犬。不。敢。近。唯。狂。吠。不。休。麥。收。匿。刀。背。後。前。數。武。濫。語。呼。犬。曰。犬。兒。！犬。兒。！此。犬。會。意。倒。退。數。武。吠。益。狂。麥。收。曰。苟。殺。此。犬。可。免。於。難。君。請。斬。除。棘。刺。在。前。開。路。余。往。逐。此。犬。余。從。之。奮。力。芟。夷。麥。收。挺。身。迎。犬。呵。叱。之。曰。犬。兒。！速。歸。去。覺。犬。聲。稍。制。而。葡。人。喊。聲。忽。大。起。於。山。上。余。不。敢。復。動。恐。刀。光。閃。處。被。葡。人。所。見。發。鎗。擊。我。麥。收。磨。牙。而。憤。憤。曰。若。無。此。惡。犬。出。險。當。甚。易。余。曰。倉。卒。安。能。除。之。耶。麥。收。曰。尙。

有一法可解此圍。我人若株守於此，是待縛耳。當速尋歸原路。余曰：虎口可自投乎？麥收曰：葡人距我尚遠，君速從我，勿更猶豫。余曰：然則請君先導。君閱歷倍我，麥收抽身便回。時犬吠益烈，投以刀，不稍却，怒益甚。正在危急之際，麥收卽授我以良計，曰：君見前面之大樹乎？余曰：見之。麥收曰：君暫退落我後，俟余過此樹，君卽匿樹後，握刀以俟。麥收乃激怒此犬，犬怒不可遏。余遂避入樹後，高擎我刀，麥收行數武，仍返身向犬，犬愈怒，余急躡其後，甫過樹陰，出其不意，揮之爲二。

第三十九篇

旣斬犬後，兩人蛇行而下，意如此。荆棘蒼莽中，敵人猶大海撈針，萬不能搜獲之矣。時聞林間呼犬聲甚急，初尚近，漸呼漸遠，心始定。余奔波半日，飢火雷鳴，集薪舉火，覓得小蛇一燔而食之。余從未嘗此異味，因麥收讚美，溢辭。

情

海

劫

余姑試之。覺精軟無倫。食次。余詢諸麥收。君欲改向河畔。何意。麥收曰。先生。厥有二意。一則前行皆大路。並無灣曲。可閃避葡人之偵察。再前則陷阱。又至矣。余曰。恐未必然。黎威士騎從在前。我乃襲取其後。彼安能窺探我。而擒捕我乎。麥收曰。然則其餘葡人。君亦置念否。余曰。何人。麥收曰。曩之吠犬。君獨不畏之乎。余曰。彼特黎威士之徒從耳。麥收曰。噫。君謂此犬。乃黎威士所使乎。否。否。此犬與余。乃宿仇也。犬爲余主人代理商所畜。養用以防伺逃奴者。若一聞吠聲。彼部下諸人。卽躡踵而至。今知汝遁去。欲往追汝。從妹故亟遣人沿途搜查。若遇黎威士騎。從必先警告之。使埋伏中途。俟我先生。予所料如何。余曰。汝見良是。然君言二意。僅得其一。麥收曰。此第二意。卽自前意而生者。苟不幸被獲。則一己之主權已失。何暇論及少女乎。僕意君雖智胸中。尙無對待黎威士之法。余曰。誠然。麥收曰。須乘其不備。要而劫之。然。

用此計則我人之生命當深加意趨利避害勿輕蹈險地余曰余決不獨自偷生而令吾妹遭終身之厄麥收曰君知二五未知一十昔人有畏其影而日中急奔者行愈疾影愈近大懼無所爲計趨而蹶影忽不見乃太息曰是禍機也是先兆也余寧傷吾身而不願爲影所逐君亦知令妹之生死視我人之成敗非鞏固我人之性命安能保令妹之生存負血氣之勇而欲以濟事者未之聞也余曰君誠至言彼復曰凡求濟事者半由人力半乘事機今爲君謀必得一極巧機會如鷹鷂擊鳥乃可未發之先有我無人既發之後有人無我蓋穩步既定始可薄人於險余竊料黎威士必戒嚴於後我人當出其前以待之余聞其判論哲理頗不可耐躁形於色乃應之曰此不過虛誕之理想我人安得出其前哉麥收曰繞道於河旣無亂石擲我之虞復無榛莽刺我之苦安向而不濟余曰計至今晚彼已過我百餘里何能及麥收

曰不然。以余度之行，一晝夜即可出其前數十里。我人抵萬萊搭鎮，將先彼一日也。余曰：萬萊搭何地乎？麥收曰：乃河上一市鎮，爲我人必由之路。自大道往計四日程，若取道於河，則捷徑矣。然彼等休息時，我人仍當前進。舟行之次，兩人須輪流飽飡，鼓撈不停。余曰：君焉取舟？昔余航海時，歷四月之久，始粗具一舟，汝能於四日內成之乎？麥收曰：先生勿慮，余必得其一。四句鐘後，我人已駛駕中流矣。

第四十篇

余聞麥收語，驚訝不定，噫神術歟，誑語歟，余不得而知。但見河畔屈曲，葦梗繁植，高二十餘尺，粗盈掬。麥收審視一周，出刀割之，命余擇取。隔年所遺，堅而乾者，余乃跣足入泥澤中，斬之不遺餘力。有頃積已成堆，麥收睨之而曰：足矣。僕在此配製成舟，君盍往搜阻梗，我行之惡籐乎？余從之。入林中得籐

之最粗大者十餘枝。取以授麥收。彼卽將諸葦粗細相配。團成一束。以籐繫其首尾。闊約四尺許。長丈餘。葦之兩端則削尖如楫狀。葦之中央復命余削刮成空。此事頗形艱苦。久之始剗成一缺。彼更將左吾前後一一以籐縛定。工事始竣。余尙慮此舟弱不堪。依然既登後。平穩如常。逐水而前。疾於箭。其槳則以籐縛二葦取粗草一束塞其間。鼓槳而。出行三日。四夜。除困疲已極。偶焉休憩。外無或輟。歷苦難無數。焦灼異常。每計及抵岸之日。直欲插翅飛去。然逢阻梗。則又恚甚。麥收時。或朦朧欲睡。余卽捻之醒。彼雖不無喃喃憤語。然醒後卽奮力操舟以慰我。卞急之心。友誼之優渥。爲余生平所未遇。及第四日黎明。行三十分鐘。見漁楫二三。停泊灘際。岸上草屋數椽。始知已抵萬萊搭之外郭。舟經隘河。遙望萬萊搭鎮市舍。縱橫隱現於曉色蒼茫中。悄然無聲。麥收曰。先生。我人第一議。須探黎威士騎。從已抵鎮內否。余曰。余立

情

海

劫

赴鎮內耳。君願偕往否。我人行止當秘密。麥收曰：既欲秘密，君宜留此，不稍動。余曰：是不能。麥收試思，余從妹正臨險厄，其盼望爲何如。余若袖手於此，余情將狂矣。麥收曰：汝欲入鎮，豈非狂乎。汝之形容頗觸路人目，余自顧已形覺檻縷不堪。山拔氏所遺新衣已被荆棘刺破數十處，髮蓬蓬然，首無帽襪，上血痕斑斑，兩手及面爲河內惡蚊所咬，疤痕宛然。膚肉微腫脹。麥收曰：君狀與逸獄犯恰肖，苟被鎮吏或路人觸目，生疑，窮詞相詰，君將訥訥不敢出諸口，不問而知爲外邦人耳。若至投入狴犴，余安能救君。君復安能救彼女子乎。還宜三思之。余聞語，乃屈服。麥收復曰：僕請行，自稱遭難水手，於蒲內海岸舟逢不測，僅一人生存，復懼癩瘡，煢煢無依，將沿途求乞。抵嘉帶會我友云：路人見余衣服必無所疑矣。蓋麥收貌狀與乞丐無異，背無尺布，僅着皮禪，戴破帽，塵垢萬斛，穢不可近。彼復曰：余惟具此狀，始可入鎮行乞。

於葡人彼輩必讓道而行誰肯阻止我屆時往各旅寓探黎威士消息若尙未至余將坐守寺門鎮門諸要地俟其騎從至傍晚而歸就君耳君思余求乞終日豈乏嗟來食哉余曰汝當得果腹而歸耳麥收曰先生請與我一二表記物授諸令妹使知汝在此地余喜甚立割襯衫胸前一布以棘刺破手指以指蘸血書BF二字付之彼復覓得杏子數粒擦塗腿及面狀益醜濁可怖其原形不復能辨麥收曰君試觀之我何如卽見黎威士將掩鼻而過遑問其他然余尙欲一欺其目遂取刀分其鬚髯如葡人狀囑余理其髮余以短刀及五指梳之梳畢彼懷刀及血布於袋聳肩顛跛而行更回顧余曰尙有形迹可疑處否余曰君穢惡如是與人以不可近未識我妹肯垂青於汝取汝手內之布否余曰此勿慮余熟悉婦女性情苟有事在心當施小術令彼決不慢視我語旣竟握手告別踉蹌而去佇目望之彼始入田中漸爲蓬

蒿掩蔽而沒余思。舟停於此。若有過河上者。見或生疑。乃斬斷其籐。令諸葦瓦鮮紛紛逐流而下。余復作飛磴入深林。擲取野鳥二三頭。大如鳩。舉火燔之。烟氣爲叢樹所障。人不之見。食已。更摘取果品若干。留以供麥收。晚間之食。仍還之。分手處。坐待麥收歸。日光漸過。余目不左右視。惟凝眸向田中心。尙念芬恩不置。久之而紅日已西。久之而天欲昏黑。少焉星光耿耿矣。突聞嗽聲。頻作。意麥收至。旣聞其語。曰。可有仁慈施主。顧惜一落難水手乎。俄而人影冉冉向我來。余急趨前。問曰。有何音耗。否。麥收。有何音耗。否。彼答曰。終日奔波。那得無事。余曰。噫。君所探事。何如乎。麥收曰。作狡僞之乞丐。一日所得較誠實。君子孜孜六七日所得爲勝矣。余曰。君何言耶。麥收曰。蒙假面而乞憐。不亦羞乎。余不禁失聲曰。噫。勿再相苦。使葫蘆悶煞人。余從妹究何如。麥收曰。令妹乎。尙未至。余恐今夜尙不及抵此鎮。余歸時。鎮柵已閉。乃向他

所潛行而出。先生我兩人捷足而先。故不遇。余聞語。嗒焉若喪。麥收曰。君母於定情前發此感。嘆余曰。謔浪任君。然我妹不歸。則經歷險遠。不過等一義僕耳。麥收見余懊惱。殊甚。乃曰。先生何自苦。乃爾僕。雖不能達君目的。然有一事。差足稍慰君意。語次。取一囊授我。曰。君試量其輕重。余曰。君何處得爾許物乎。麥收曰。上品酒也。約半年餘矣。余以銀購之。今尙存數枚。於懷。曩余求於市肆之門。卽投銀錢一枚。叱余去。余入市行人。皆避警卒。亦若窘甚。惟一警員。目灼灼視我。余卽以短銃相向。佯示安鎮之容。坐教堂門。彼見我。與人無干。卽捨我去。兩人且飲且語。麥收爲余述乞中種種奇情。頗娓娓動聽。未幾。酒鳥均食盡。麥收遂席地而臥。矚余勿早喚醒。蓋鎮柵開。須俟八句鐘。若赴鎮過早。彼人將疑我非真丐矣。

第四十一篇

情

海

劫

次日上午。麥收入鎮。臨行謂余曰。余憶鎮前之最近打尖處。約距二三十里。彼黎威士過此。當在十句或十一句鐘時。言訖遂去。及午後不歸。余大惶急。度麥收已被難拘囚獄舍矣。否則遇黎威士爲彼熟察而鎗斃之於萬種艱苦中。復增此悲痛自語曰。倍恩汝忍令如是。良友喪於仇人手乎。腸迴輪轉。不可言喻。亡何夕陽一角。余倚林而立。仰視天際數幾點。歸鴉麥收忽貿貿然來。喜笑相迎。如逢隔世。余方擬趨向鎮口。往探其蹤跡。念彼若未成擒。必於未閉柵門前。離出鎮外。今適然至。余望眼將穿之苦。幾不自知矣。欣然問以黎威士音信。麥收艱然曰。此儻尙未至也。先生余十二年前曾道經於此。偶歧誤。卽躓蹬。需時日。然過此一宿。騎從將必至。彼遲遲而行者。以捕卒或通警告。途次咸有戒心。我人復水陸兼程。故相去先後。若是然。我輩以逸待勞。使我得從容詳察路徑。豫爲布置。亦未始非得計。少間乃詳述境內要隘。

及旅舍形狀。與出入市鎮。不經鎮柵之謀。時麥收。携來食物已傾盡。彼言疲乏。欲睡。余亦隨之。覺煩躁不可耐。不能凝眸。籌慮竟夕。以俟。達旦。余輕聲先起。不令驚覺。去數十武。外躑躅。沈思。麥收至。余側曳衣相謂曰。先生寧睡乎。余曰。否。麥收曰。僕與先生同病。相憐。曩夜。余欲多飲。以促睡。而卒不能。余曰。聞君鼻息如雷。得非僞乎。麥收曰。故作此聲。聊遣悶懷。余得入夢。片刻足矣。余不知其心內懊懣。彼所以描摹旅館內容。及如何救芬恩之策。徒欲減少。愁容。免觸余悲耳。余曰。麥收。汝何致此。豈事有中變乎。麥收曰。余計黎威士騎從。過遲遲。亦於昨晨必至。余曰。汝不曾言道里需日。或有差誤乎。抑黎威士已過此土也。麥收曰。然。僕於昨午守候鎮內時。意代理商必於途中。使人告黎威士。以汝潛遁之信。彼到處搜索。故逗遛不進。既思此。乃必無之事。昨晚。余出鎮門。依然重閉。二三里之遙。絕無騎從跡。余始悟。彼必取他道往。

情

海

劫

矣。余愕然曰：舍此將奚從？麥收曰：余臆度之耳。彼久不至計，或出此。余曰：君胡早不言？胡再不謀。麥收曰：先生勿懟僕。欲先生休養，終夜備今晨遠征。况黑夜中亦無可作爲，故秘而未告。僕意良厚，先生勿過責。余聞之，且感且憤。復謂麥收曰：汝決必由此路，故水程險阻，所不避。今何復言他道？行。麥收曰：先生是余之咎也。曩先生欲取陸路，進僕乃出河上之謀。僕固甘任譴責，而無尤。余曰：汝於市間曾探及路徑否？麥收曰：旅舍主人言赴格都之路，必出此鎮，不知其他。然鄙意卽別無歧徑。黎威士或竄入荒僻，避人而行，亦未可知。余曰：然則我人將何爲？麥收曰：速由此路退回，俟明早再覓正路。語際若懊鬱，不自勝。余慰之曰：麥收慎無悔此行，或尙有希望。惟束手相視，余誠不願耳。麥收曰：諾。然我人必先充腹。余曰：食已盡，安所得食？彼曰：僕已預儲少許。昨晚歸時，携有羊腿一方在此。蓋余於黑暗中未遑細辨，見彼包裹一

物。度。不。過。一。皮。囊。之。酒。耳。彼。卽。授。我。羊。肉。一。塊。麵。包。數。個。且。語。曰。鸚。鵡。與。小。蛇。亦。食。中。佳。品。也。共。食。方。已。麥。收。扣。刀。而。起。沿。大。路。行。一。句。鐘。後。乃。北。向。行。有。頃。覺。山。路。崎。嶇。杳。無。人。影。詢。諸。麥。收。知。此。間。惟。客。商。之。騎。從。偶。一。過。此。行。人。稀。少。恒。半。月。旬。日。無。人。迹。余。兩。人。則。舍。此。路。外。不。敢。他。行。蓋。流。離。中。襤。縷。之。狀。一。見。卽。決。爲。逃。俘。余。肩。負。革。囊。腰。圍。一。帶。插。一。短。刀。手。握。長。刀。兩。柄。髮。紊。亂。如。棕。麻。麥。收。亦。佩。利。刃。荷。酒。囊。及。零。碎。食。物。一。束。身。上。敝。衣。一。襲。僅。不。致。裸。體。時。左。右。盼。顧。防。林。內。或。有。埋。伏。未。幾。遙。見。一。棧。舍。彳。亍。而。前。至。其。處。潛。伺。棧。中。動。靜。則。長。鬚。之。獵。戶。四。人。方。圍。坐。作。葉。子。戲。乃。側。身。徑。過。復。恐。驚。起。守。犬。致。令。狂。吠。不。已。遂。匍。匐。出。叢。林。擇。地。小。憩。作。餐。充。飢。移。時。翔。步。復。奔。覺。日。臨。卓。午。酷。熱。侵。人。幸。得。岩。石。遮。覆。姑。忍。之。然。荒。涼。滿。目。地。若。不。毛。寂。寂。無。生。氣。余。悶。甚。麥。收。曰。先。生。速。行。若。此。間。遇。黎。威。士。則。險。路。相。邀。余。等。危。矣。

余曰。愈速。愈佳。幸抵彼地。必如願。以償之。麥收曰。特先生理想之辭耳。然僕固深望此時。余方欲有言。忽見危崖中斷。一巨樹架其上。作浮橋以濟行人。時已行過二橋。麥收在前。忽停步。旋身而呼曰。先生。余料黎威士騎從。曾行經此地。但已由原路退回矣。余曰。汝何見及此。麥收指前十餘碼之遙。而曰。君不見彼斷橋乎。余亟趨觀之。一極大罅隙。不能飛躍而過。口邊尙有碎裂木片。旁一大木中折。架住山石間。余觀此形迹。決芬恩已近在咫尺。喜極鼓掌。大呼。麥收聞余呼聲。駭甚。附耳語曰。君亦聞大呼之應響否。余曰。否。麥收環視一周。曰。余不辨何物。但願非仇人聲。乃可。余曰。噫。君無調語。空谷傳聲。君不過虛心習聽耳。復大聲呼曰。哈！哈！音震山壑。蓋人逢喜極。悲極。恒有此種瘋狂狀。麥收急按其口。驚怖非常。已而果有聲相應。起聲極粗。厲似不類人聲。余心膽稍寒。靜守數分鐘。余不禁狂笑。以手指一物。曰。君見之乎。

蓋一大鷲鳥盤旋大樹之頂。歛翼欲下。余曰：驚起之仇敵。卽此物耳。旣而麥收終不懌。似知此鳥爲不祥者。語余曰：我人在此。枯守無益。須謀過此裂隙之方。余曰：麥收少耐性。勿徒事空憂也。麥收曰：余若謊語。請斬我首。此去前有一棧。若黎威士羣集葡人。重修此橋。我人將與執短銃者數十人對敵。君謂何以堪之。余聞語。喜心頓減。與麥收表同意。亟籌良策。奈並無巨木可架成。一橋者。乃決意繞道。進行五十餘武。至一聳巖。光潤平坦。其最隘處。適通斷橋之前。面余取道。其間壁皆峭立。麥收偶向下視。驚相告曰：先生更一橋中斷矣。蓋路上有一裂縫。闊數尺。麥收故知之。余曰：睹此狀。則橋梁中斷。非偶然事也。或有意爲之以拒追者耳。麥收曰：然則黎威士將慮誰爾。我決非其所計。已而搔首踟躕。自語曰：彼騎從皆南行。過第一橋。至第二橋。毀拆之。不令存一木。旋返原路。更拆去第二橋。如前語次。復左右瞻顧。復向下面路。

第四十二篇

五十八

上凝審久之。忽曰：先生見路上踪跡乎？余箕踞於地，伏而察之。答曰：影約有驢足印，惟向北向南不之辨也。彼曰：南北之跡，余亦不能定。然君更見有他事乎？余曰：余見塵中足印似自下拖拽而上者。麥收曰：然，卽此跡乃踈於地。復搔其首，余徘徊間，驟聞麥收呼曰：噫！蒼天！何慘禍至此！起於一瞬間乎？余回首急欲奔視，忽爲石牙所絆，一失足仆於地。

第四十二篇

余蹣跚而起，見麥收方注視石上一黑布條，以指刮之，布上作深紅色，失聲而呼曰：血痕！血痕！復以手指尺餘外之巖石上，余細審之，則五指印也。似受傷者將墜落巖下時，以五指攬地自救。然麥收躍然曰：先生勿更失時機，速隨我行。余祈上天，願汝從妹勿罹此酷。余聞而股慄，察其狀似祈禱之音，乃懼極而發，急躡從之。覺毛髮森然，四肢不舉，瞥見一石巖稍斜平，麥收

欲奮身滾落路上。曰：先生，我人宜由此同下。乃互相握手，生死置不顧。約兩分鐘，已自五十餘尺之高坡，曲折而墮，膚肉幸未大傷。麥收俟喘氣稍定，逐步審視塵土印痕，前行向斷橋處。余默然無語，踵其後視地上有芬恩遺迹，否行抵裂隙處。麥收顧問我曰：先生壯膽乎？余知其必有所見，乃拚力應之。曰：唯奈聲已細弱無力，全體顫動。麥收解酒囊曰：一事深駭，君聽試飲此。稍壯膽，乃相告耳。余一飲而盡，亟問何事。麥收曰：君識此迹之所以否？此乃驢足。此乃葡萄牙所穿之大靴印也。余曰：然。麥收曰：諸蹄印皆向南，唯一並向南北。此蹄印非向北者乎？余曰：麥收再述汝意。麥收曰：此印哥人之惡劇耳。彼深銜葡人之販賣其妻，挈驅土人而佔其地。今乃以此報仇耳。無論何白人，莫不恨入骨髓，恒埋伏於荒僻如是之地，伺葡人至，突出而狙殺之。余意此間人足罕至，萬非援兵所及，故遭此慘劇。彼等或埋伏鄰近，俟黎威士騎

從過第一橋後，卽將前後兩橋盡抽去，使之進退無路。乃登上面巒巖，彎弓而射。俟葡人殲盡，遂重架橋梁，牽驢而去。復恐追騎至，乃斷落橋木於此處。余曰：麥收，汝料諸人盡遇害，無一生存者否？麥收曰：印人旣無情於白種男子，自無暇顧惜一白人婦也。余曰：否否，汝見尙有不逮黎威士騎從抵此，乃見橋斷而復反者也。麥收不語，惟以手指樹上，余仰首視之，則一大鷲鳥啄喙其間，因思示我之意，蓋言印人殺戮後，擲屍山下，此鳥所含之肉，皆葡人肉也。余將此意告麥收，果的合無二。余至此心頓冷若失，所望守視諸鷲木立久之不動，亦不言。麥收輕拍余肩曰：先生盍暫置斯人，稍慰痛悼。歟！余聞之，心中益悲，欲盡情傾吐，奈麥收不喻其旨，乃回面西向，覺世界之大，無一人能體我感情者。追念往日情狀，彼之桃容柳眉，笑靨溫語，恍歷歷在余耳目。今而後何如耶？穀則異室，死不同穴，夢寐有知，難期一晤。自分此生行將

已矣。余此時形若槁木，心如死灰。麥收見之，乃曰：先生其憶及彼婦殘軀，能不令臭鳥吞食乎？余頷之。蓋余亟欲睹其死別之顏，使我得放聲一慟，以灑痛心之淚。於是共謀入深谷之方甫，探望時，余見一鷲栖據石上，近處復有二鷲侍立，心內頓異之。乃謂麥收曰：諸鷲栖石上，何意？若谷下既有屍在，彼安肯離此而去？今繞樹飛鳴，至半句鐘之久，胡爲乎？麥收曰：先生所見良確。然余所疑者，以如是高峻之地，墜諸其下，焉得生全？雖大木猶將粉碎，况人乎？余亦不暇與辯。惟冀芬恩僥倖萬一，或諸人皆死，我芬恩尙獨存，斯誠如天之福。遂大步而前，尋覓路徑。麥收相謂曰：先生勿率意冒險也。余不答，但見有可攀扶處，卽手引而下。麥收見余情益狂，急呼曰：先生勿由此而下。此種冒險，百無一生。苟傾跌身爲鳥，有試觀百步後，尙有平坦之路，在趨安避危，勿輕生命於鴻毛也。余曰：否。麥收汝可留於此，或別出他徑。余則強弩之

情

海

劫

末。惟。有。爲。孤。注。一。擲。計。耳。麥。收。毅。然。曰。先。生。勿。相。誚。僕。豈。畏。難。苟。安。者。先。生。既。去。僕。誓。必。從。之。爾。我。狼。狽。相。顧。理。無。獨。生。少。選。已。攀。降。一。巖。石。上。差。覺。平。穩。未。着。寸。傷。然。去。谷。底。尚。遠。更。踰。崖。緣。壁。一。溜。而。下。至。橋。木。墜。落。處。頓。念。如。許。高。巖。得。不。死。豈。非。天。心。默。佑。步。履。雖。艱。滯。而。心。內。復。熱。麥。收。乃。解。開。所。帶。之。酒。囊。一。刀。劍。及。他。物。以。不。便。携。取。已。遺。落。路。上。一。傾。囊。飲。我。飲。畢。問。曰。少。愈。乎。余。曰。然。稍。待。數。分。鐘。余。卽。行。耳。有。頃。神。稍。定。麥。收。已。前。行。十。餘。武。而。止。余。料。彼。必。爲。屍。骸。所。觸。目。急。振。力。奔。視。之。若。令。平。日。見。此。天。然。風。景。將。愛。不。忍。釋。鳳。黎。樹。大。可。數。抱。細。葛。蔓。延。其。上。軟。草。葱。碧。微。風。過。處。吹。拂。欲。浪。石。上。青。苔。怒。長。濃。厚。可。愛。奈。余。無。心。置。之。則。見。草。叢。中。有。骸。骨。多。具。皮。肉。碎。裂。血。漬。糝。糊。惡。臭。蒸。發。花。香。都。斂。諸。屍。東。西。橫。列。肢。體。殘。傷。或。胸。間。被。剗。或。頰。肉。全。無。或。手。掌。已。斷。其。面。色。灰。敗。而。奸。詐。萬。端。之。黎。威。士。在。焉。赳。赳。執。兵。之。甲。

士在焉。余一轉念間，心頭作惡。曩聞麥收云：印哥人乃食人之肉，疑此必印哥人所取食。及細察之，則肉與衣服俱褫裂，零星頓悟爲鳥獸所吞食者。然芬恩既同被此厄，決無生理。四索其屍，不得。麥收忽牽余衣角曰：此惡鳥所以避去也。語時指前二巨豹，色斑斕可觀。方以爪踏人體而食其一。聞麥收語聲，昂首而視，搖尾而號。時兩人蹲踞地上，手無寸鐵，恐奔躍而來，將無以自禦。麥收亟曰：先生慎勿移寸步，若稍動則葬獸腹矣。後見豹不敢前，向麥收乃握酒囊之帶，揮之作欲追狀。豹見之不解，何物駭而奔，余更揚聲大呼獸益竄逸。兩人追至數十武而沒。

第四十三篇

豹既去，余乃往觀羣屍。甫及數步，慘然欲淚，額上冷汗如珠，但見鮮血染處碧草皆紅。每遇一屍，輒念曰：此其芬恩乎？奈衣服被血肉所混污，模糊不能

情 海 錄

辨。直。至。末。後。一。屍。余。曰。此。必。芬。恩。矣。心。中。慘。怛。不。忍。言。而。所。有。之。希。望。至。是。皆。絕。以。手。半。掩。余。目。睨。而。視。之。則。依。然。人。形。尙。未。爲。鳥。獸。所。攫。食。忽。念。余。旣。在。此。瘞。埋。香。玉。是。誰。之。責。趨。前。細。審。之。不。禁。狂。喜。禱。謝。上。天。此。人。非。我。芬。恩。乃。黎。威。士。所。携。葡。萄。牙。之。童。子。也。然。芬。恩。安。在。余。惑。復。滋。甚。麥。叟。急。奔。我。側。輕。聲。謂。曰。先。生。速。入。石。壁。中。雖。我。身。終。不。免。然。有。一。分。自。衛。力。當。盡。之。語。已。牽。裾。而。去。匿。於。樹。下。余。曰。麥。叟。何。所。畏。乎。彼。曰。一。波。未。平。一。波。又。起。余。甫。逐。惡。獸。而。敵。人。又。來。矣。復。以。手。推。我。右。曰。暫。匿。於。此。赴。石。壁。不。及。余。愕。然。曰。君。見。若。何。麥。叟。曰。余。見。一。裸。體。之。土。人。伏。草。莽。中。余。兩。人。步。彼。亦。步。余。兩。人。趨。彼。亦。趨。若。不。急。避。將。爲。亂。箭。所。射。語。未。畢。耳。邊。呼。然。一。聲。箭。已。飛。貫。樹。上。瑟。縮。有。聲。麥。叟。仍。鼓。余。勇。曰。先。生。勿。顧。此。速。達。石。壁。始。可。獲。無。恙。未。幾。一。箭。復。至。飛。過。我。人。之。側。余。曰。麥。叟。彼。技。非。不。能。命。中。何。以。不。及。我。俄。而。第。三。箭。至。

如前狀。余曰：麥收彼三發不斃我，而俱中於樹，非惡意也。得無爲彼之信號。否？麥收曰：先生，我人試一認此箭，汝可拔而觀之。余從其請，不覺大笑。失聲。麥收曰：噫，死矣！先生狂胡至此。余曰：君請觀之。世間有此種箭羽乎？麥收一見，奇甚。曰：僕所不解也。余曰：此我芬恩令孃物，彼衣裳布也。余急以口親之。不意芬恩尙存於世，手舞足蹈，動止多乖，忽呼聲復起。一箭自面前來，余諦審之。乃芬恩之髮一結，余謂麥收曰：我妹必已見我人，我妹固生存於此。麥收此箭之來，乃我妹芬恩所發之信號也。麥收亦欣然曰：果若此，余有一事可決。彼印哥人無禍，我意。余回首見一少年印人，裸體赤足，手執弓，背負箭囊，立於十餘武外。忽操土語問我，余茫然。麥收應之。蓋麥收曾習學於其妻，故能解土語。麥收譯以語我曰：此事甚奇。彼問二人中誰自葡人處救其妻者。僕意危險中，君姑謊應之，以救燃眉。余曰：事誠有之。雖芬恩勸釋其縛，然

余實握脫葡人之銃以全其命。余始悟此少年卽所救婦人之夫也。因以曩事略告麥收。麥收爲語印哥人。然彼聞之頗生疑。仍扣箭於弦。問何故遲遲作答。麥收顧余曰。先生英吉利人。好施仁惠。余亦英人也。語次若以彼無恩於印人。恐不爲印人宥者。然余曰。君勿憂。君試問救彼妻之少女。今尙生存乎。印人頷首答之。余喜極趨前抱之。彼亦含笑以手授我。復自囊內出布一方。髮一縷。乃芬恩所授繫箭桿而作信號者。中尙有十餘枝。麥收至側謂曰。先生彼旣德汝。願先生與我一二親愛物。使彼識我爲汝良友。余乃以左臂圍之。示手足之意。印哥人見此笑容。頓斂睜目。向麥收上下細觀。蓋彼意能操土語。疑是葡人。麥收驚怖曰。彼甚不喜我狀也。於是印人詳加究詰。麥收聞聲而對不稍停。印人乃以手按其胸。示不復疑。麥收乃長吁一聲。而心始安。語我曰。余入印人中。彼苟知我擅娶其女。不由父母命。將不我恕。余故必

得一士爲信友。余曰：汝其問芬恩，今在何處？何時可相見？麥收從之。印人指西南隅，復指天上，謂須夕陽西下方能會晤。云：彼環視一周，復命麥收停聲不語，導余前行。然途次麥收與余仍絮絮不已。且曰：先生，汝見造物之巧，報寧有爽乎？彼罪惡盈貫之葡人，將不利於荏弱一女子，卒誅殺不遺，而獨存此女。我人亦得免印人之箭禍。余曰：麥收，今者余得送吾妹歸鄉，土皆出君之賜，非盡天命也。我若終囚防樓，將天日何時重覩？麥收曰：余無他，不過十餘年未見祖國人，未聞祖國語，使我情不自禁耳。且行且語，不覺已抵河畔。此河蓋抵萬萊島之要道。麥收乃問土人曰：先生，須渡河乎？土人頷首。麥收復曰：其游泳而過乎？土人頷首。又如前。麥收顧謂我曰：余水性不長，將借助於酒囊。余曰：酒囊安能爲泅水計乎？麥收乃以囊口置唇上，鼓氣吹之。俄而如大球，更以囊帶緊束其口。曰：余當縛諸臂側，爲濟川之楫耳。

第四十四篇

情

海

劫

夕陽西沈始抵印人屯居之所其地在大河對面環圍數山中路甚深奧不能辨認爲葡人足所未履及後入一深谷中地始廣平行移時印人忽停步指向巖石上一人余審之乃芬恩也方以手加額遮日光而眺望彼一見我卽舒伸兩臂飛奔而下余趨前迎之抵掌甚歡然彼此相遭不能作一語揣芬恩情狀似怨似訴似泣似慕余遽親接童時之吻盡兄妹之愛情非若世俗男女相悅故作此媚態也芬恩啟齒曰倍恩相別何久爾來何遲余引之坐一圓石上曰久乎遲乎芬恩曰相隔如一世矣時笑容已如舊余曰余思之覺萬分欣幸俗慮都忘往日事直一惡夢耳余曩時疑汝已迷失不可歸復疑汝爲虎狼所吞食今視之行雲流水盡付無心後果前因昭昭不爽此日離而復合破鏡重圓信與隔世無異語次緊握其手雅不欲釋芬恩曰妾

無。奩。具。若。使。菱。花。相。對。將。老。醜。不。復。人。形。矣。余。慰。之。曰。僕。卽。鏡。耳。卿。容。猶。昔。而。益。增。秀。美。余。細。觀。之。覺。面。龐。瘦。削。兩。眶。深。陷。雙。頰。黯。淡。少。色。澤。不。覺。惻。然。憐。之。芬。恩。曰。凡。人。心。胸。寬。暢。則。容。顏。腴。潤。妾。非。君。來。將。嬌。弱。何。依。行。爲。泉。下。物。矣。語。已。涕。淚。漣。然。余。曰。彼。印。人。深。德。汝。決。無。以。怨。報。德。者。芬。恩。曰。恐。未。盡。然。再。者。妾。情。豈。如。是。之。薄。顧。偷。生。而。忘。君。乎。余。兩。人。握。手。益。緊。談。吐。益。深。不。覺。情。熱。如。焚。以。臂。環。其。腰。迫。芬。恩。近。我。胸。旣。思。愛。情。之。中。無。過。狎。褻。亟。去。臂。斂。容。釋。其。手。謂。芬。恩。曰。卿。姑。將。彼。難。始。終。詳。述。一。遍。彼。乃。述。黎。威。士。如。何。謊。騙。謂。君。偶。有。不。適。已。先。行。妾。見。君。在。途。中。狀。甚。悶。故。信。之。不。疑。後。行。數。日。杳。不。見。形。始。生。驚。訝。然。尙。沈。默。不。言。恐。爲。賊。所。迫。脅。最。後。至。一。隘。路。前。後。二。橋。中。折。進。退。不。能。驟。被。飛。箭。所。攻。雖。持。銃。之。甲。士。亡。命。相。格。僅。傷。二。土。人。卒。彼。亂。箭。殲。除。殆。盡。卽。葡。童。亦。未。得。脫。諸。土。人。下。山。見。中。有。一。婦。卽。往。日。所。救。

情

海

劫

之。奴。始。悟。妾。免。禍。之。由。土。人。遂。將。黎。賊。所。帶。諸。奴。立。除。其。縛。更。羅。搜。葡。人。軍。器。擲。其。屍。於。谷。中。已。而。導。妾。前。行。沿。山。徑。達。河。側。舟。渡。至。此。諸。印。人。備。極。尊。敬。意。頗。禮。重。之。妾。復。作。手。勢。以。語。印。婦。婦。會。意。令。招。尋。其。夫。四。處。覓。君。踪。跡。妾。乃。與。布。一。方。髮。一。絛。以。作。信。號。語。言。種。種。皆。與。麥。叟。所。揣。相。符。時。谷。中。漸。暗。兩。人。尙。肩。隨。散。步。暢。談。未。已。余。因。問。之。曰。卿。覺。煩。厭。否。芬。恩。曰。否。妾。喜。縱。談。不。耐。岑。寂。然。倍。倍。恩。丈。夫。未。識。亦。饒。舌。如。婦。人。否。子。面。如。吾。面。妾。不。敢。必。也。余。曰。僕。與。卿。亂。後。相。遭。疑。此。身。爲。幻。境。卿。不。倦。談。僕。必。不。倦。聽。兩。人。纏。繆。益。深。余。此。際。耳。有。聽。聽。芬。恩。目。有。視。視。芬。恩。時。覺。秋。波。微。轉。時。而。紅。暈。兩。頰。雖。鍾。情。地。離。恨。天。纏。綿。悱。惻。不。是。過。也。惜。晝。短。夜。長。不。克。急。行。抵。英。倫。耳。偶。仰。首。見。麥。叟。遙。立。不。前。但。作。咳。嗽。聲。似。欲。呼。我。余。頓。悟。未。曾。介。紹。此。友。於。芬。恩。前。亟。招。之。摘。帽。在。手。余。曰。麥。叟。此。芬。恩。令。孃。也。麥。叟。一。鞠。躬。曰。執。鞭。僕。謹。參。

令孃芬恩曰。妾兄盛述先生德。仗俠高義。慨然相救。銘感不忘。幸恕道謝之遲。麥收曰。敢勞稱謝。願祝令孃無恙。愛汝鍾情人也。余聞之不禁熱血升騰。兩顴發赤。赧然含嗔曰。麥收曩不曾語君乎。勿率爾忘言。以撻芬恩。怒麥收曰。僕以先生恆稱道。令孃不衰。疑不僅爲兄姝。必更有他故。關切如許。頃失言。乃鄙夫之見。乞少恕。芬恩含笑答曰。仗義事大。瑣瑣語言。安足置議。

第四十五篇

麥收語我印哥人坐待已久。我人尙有所商談。宜速去。勿負厚意。余與芬恩此時悲喜交集。覺無限情緒。都歸於頃刻中。故一切若忘。聞麥收言。亟偕麥收隨印哥人而行。出谷里許。卽見印人露宿處。河畔有二十餘人。方圍火坐。將奪取葡人之手銃。傳觀之。藉火光下。各細審不已。稍遠則十餘印婦坐席上。四周纍纍。皆什物鄰近。復有營帳二。以粗席爲幔。火光映射。粲列若畫。諸

印人見我至咸起立其部長降階而迎執禮甚恭以手按余胸余悟此爲印人想見禮亦以手按之若彼曩日所救印婦更趨前舉禮復奔芬恩側捉其手而親之少選諸人導我等入帳晚飡已具席上食時酬酢甚歡食既竟諸印人避席近火坐留空位以俟授我烟草各吸食數分鐘遂散席余偕芬恩入第二帳中麥收復語我曰印人每值婦女在前不論一事其故雖不可解然大約以婦女好饒舌或洩隱秘耳芬恩指示我謂印婦溫哥常爲余采羣花飾地上取團華羽作枕復具大盆水中浮花十餘使室內芬馥襲人稍憔悴卽易之芬恩旋與我握手道別余偕麥收仍還故處時諸印人復圍火坐吸烟草烟膩如霧其部長乃啟齒語諸人靜聽不敢少懈語曰噫我不戕一蛇一豹任其盤據林中更祈吾太陽神勿蒸乾諸葡人所呼吸之毒空氣但大發陽光使毒草毒果蓬勃毒蛇毒蟲繁生賊葡人之命吸葡人之血且

冀。猛。獸。日。增。強。壯。撕。葡。人。之。筋。碎。葡。人。之。骨。吞。之。嚼。之。不。遺。餘。孽。乃。填。我。恨。
快。我。心。噫。我。祖。父。時。固。泱。泱。然。大。國。風。也。四。民。安。其。業。宮。殿。衣。食。起。居。無。所。
缺。熙。熙。攘。攘。樂。無。遐。紀。我。男。子。固。聰。穎。我。婦。女。固。信。實。我。童。穉。固。順。從。家。人。
夫。婦。晨。夕。鼓。腹。相。聚。而。笑。以。自。傲。一。世。乃。突。來。此。猛。惡。之。豹。狼。輩。擾。我。居。處。
奴。我。丁。女。試。問。大。神。有。如。此。之。不。公。道。乎。彼。顧。牛。馬。我。鞭。撻。我。縲。絏。我。伶。仃。
之。童。子。乎。奴。役。我。無。辜。之。婦。女。乎。麥。收。一。一。譯。述。余。聽。且。曰。再。語。時。余。恐。彼。
怒。將。狂。部。長。復。長。嘆。而。言。曰。我。人。至。此。殊。悲。慘。無。自。由。日。清。夜。捫。思。誰。能。強。
開。笑。口。乎。床。頭。夕。懸。香。花。晨。起。則。痛。淚。盈。眶。矣。噫。爾。我。歛。歛。無。片。刻。歡。一。旦。
生。涯。遭。際。若。此。神。道。若。在。決。不。贖。贖。聽。我。永。淪。黑。獄。效。楚。囚。之。對。泣。也。吁。嗟。
乎。我。太。陽。神。其。永。沒。不。復。彰。乎。我。輩。翹。首。望。久。矣。麥。收。中。續。曰。余。決。其。必。有。
中。興。之。一。日。諸。印。人。皆。搖。手。令。母。中。斷。部。長。語。彼。復。曰。葡。人。蒸。地。而。來。多。如。

情

海

規

蟻。蝗。其。蠶。食。之。計。猶。鬼。蜮。之。乘。夜。截。擊。我。輩。各。道。驚。逸。如。樹。葉。之。被。暴。風。振。落。我。種。族。如。碎。沙。疇。能。與。彼。團。體。學。相。抗。乎。今。者。被。葡。人。驅。入。荒。僻。匿。不。敢。出。然。終。非。長。策。噫。天。地。何。小。無。一。片。淨。土。爲。印。哥。人。容。足。地。被。葡。人。者。貪。如。狼。猛。如。虎。視。金。如。命。然。不。欲。與。我。交。易。而。得。之。深。恐。我。勢。力。滋。大。生。計。日。裕。決。令。印。哥。人。無。一。自。由。民。務。拘。攣。之。而。役。使。之。日。事。犬。馬。勞。爲。彼。困。頓。死。噫。蒼。蒼。者。何。黑。闇。乃。爾。我。儕。尙。有。望。乎。語。次。欠。伸。面。月。而。言。曰。彼。皎。皎。者。在。上。我。神。尙。莞。然。微。笑。我。儕。其。尙。有。望。耶。語。畢。默。然。坐。席。上。少。選。更。一。人。起。立。演。說。其。語。更。親。切。且。云。彼。族。甚。欽。敬。余。非。爲。葡。人。之。仇。敵。故。實。服。我。膽。力。之。壯。曩。在。葡。人。叢。中。竟。不。顧。投。鼠。之。忌。毅。然。振。仆。葡。人。之。鎗。彈。誠。感。激。誠。畏。服。願。悉。我。人。意。向。所。在。欣。然。效。執。鞭。力。余。乃。求。麥。收。轉。向。詢。曰。我。人。所。處。之。地。與。海。面。方。向。若。何。部。長。乃。出。片。木。取。灰。燼。繪。山。河。形。始。知。日。間。所。渡。河。曰。阿。赤。

刺多。西距而遙者曰高呷。與之相連更西曰麥達冷。別繪一河流發源於邁到山者。且決此水必流入拔喇更。或亞拿概。余曰麥收。今將何爲。以余觀之。最近之路莫如沿高呷河入麥遇冷。此河流入海中約在加搭禽。麥收曰然。余必問此行能不入葡人手否。印人告以沿海一帶皆爲葡人薦居。卽麥達冷附近。葡人市鎮尙多。印人但能護送半途。決不能至其地。余曰然則。人或取道邁到。抵拔喇更。但未識彼地有葡人踪跡否。印人答云。拔喇更有强悍之印人。彼葡人未能駐足。且我輩可護送至邁到。計行程不過三禮拜耳。麥收詳述余聽已而太息曰。長路迢迢。耽延若是。將何日返家鄉乎。躊躇久之。余曰。試問印人尙有他路否。麥收傳語印人。於是喋喋論不休。移時余不能耐。問曰。喋喋者何語。麥收曰。先生。余問彼尙有何法。可令我人歸就親友。彼乃問親友在何處。余答以日所出入處。皆有我英吉利人。卽大海中。我英

第四十六篇

七十六

商舶亦縱橫萬里。但不願久留此土。願藉諸友力。導送至一無葡人之海濱。守視我國路過商舶。乃乘舟歸耳。余曰。麥收。汝語盡此乎。麥收曰。尙未。彼等切信我言。知英人艦舶必極宏大。極壯麗。然欲株守海濱。定入葡人掌中。蓋西南一帶。盡爲佔據。其他安全之海濱。非所深悉。惟拔喇更略知一二而已。故各懷猶豫。辯論不已。余曰。然則道旁築舍。終無結局耳。麥收曰。尙容徐圖。詰朝定奪可耳。乃以此意語印人。咸撫掌稱善。與我人告別而臥。余遂與麥收徘徊於月下。別籌良策。

第四十六篇

麥收曰。印人願邀我入彼村落。約在西山中。與邁到相近。余曰。去無庸疑。我人不論或北或西。旣瀕海而行。此村必當衝要。麥收曰。君語良。是設爲彼拘留。將奈何。余曰。此奚待商。我人無更變爲印人之理。麥收曰。君言勿過速。彼

將舉我爲參謀。召集印人之四散者。乃大舉破葡人。奪其一二港泊。余曰。麥收。此。事。言。之。似。易。行。之。實。難。麥。收。曰。與。道。出。拔。喇。更。事。同。一。需。時。日。所。異。者。襲。擊。村。鎮。則。非。常。之。惡。戰。固。意。中。事。若。下。降。拔。喇。更。則。罹。疾。病。遇。顛。危。或。變。生。不。測。皆。非。想。像。可。及。耳。先。生。以。汝。度。之。印。人。此。舉。若。成。能。恢。復。一。二。巍。然。特。立。如。基。督。教。徒。諸。國。互。市。通。商。常。享。昇。平。否。余。曰。所。可。慮。者。彼。印。人。不。學。無。術。其。種。族。不。解。團。體。之。旨。合。羣。之。力。據。印。人。所。云。則。部。落。成。百。數。互。相。仇。視。如。一。盤。散。沙。團。結。力。過。薄。弱。誠。難。有。爲。耳。麥。收。曰。此。固。印。人。致。敗。之。由。然。延。至。今。日。亦。良。苦。竄。居。窮。谷。家。人。星。散。妻。女。爲。奴。生。計。日。促。寢。不。安。席。食。不。甘。味。其。部。長。云。云。誠。痛。心。疾。首。而。後。出。此。今。爲。存。亡。計。百。死。在。所。不。惜。印。人。之。所。以。同。類。操。戈。者。以。葡。人。不。與。互。市。又。禁。他。人。與。之。交。易。故。各。向。森。林。覓。生。活。計。偶。得。一。物。則。競。爭。必。烈。雖。有。強。鄰。偏。處。亦。置。不。顧。不。得。已。也。余。曰。然。

則補救之方奈何。麥收曰：宜首導其生路。易彼獵食爲力農。若令遷居肥沃之山澤中，或耕或牧，使荒曠之地盡登五穀，田園旣豐，家給人足，爭心旣泯，愛情自生，同胞無勿惜，異類無勿攻，學問無勿講，理想無勿新，可固團體，可效合羣。苟如是，是亦足矣。余曰：印人苦無耕具。麥收曰：若論農具，僕曩見岡灣有以木條掘土者，今無寸鐵，姑用此法。余思其言不過幻想之所到。目笑存之。彼復曰：若用余計，數年後富強之基已立。當十百倍於今日也。他國將從而效法，然非實力行之，則有始無終，有名無實，仍不足挽其頽俗。余曰：研求實學，誠印人一大主義。麥收曰：事不僅此。當於農隙之時，訓武擇將，鑄備兵器，奪葡人之要隘，侵葡人之權利。葡人卽大舉而來，四境之內足以捍守。然後表通商，守公法，以印人之貨物易印人之所無，則國本固矣。余曰：麥收。印人地處僻陋，安有貨賄與外人通商乎。麥收曰：先生豈不知耶。印人固富。

有黃金若令熟諳地形之人爲前導搜索大山窮谷將見取之不盡用之不竭何不可貿遷之有苟他邦之人探得此中礦產將不容葡人更施鎖港主義矣余曰雖然印人非施教育不可麥收曰被輩固極願得一人爲教師爲首領觀其殷殷望助之心可卜而知余曰廣莫千萬里舉人不識彼將安從而得此教員麥收曰其人近在咫尺略一援手必能使十萬印人出水火而登衽席離困苦而就富庶君意謂何如人余曰恐非相識麥收曰先生固世界之傑士也余不禁大駭彼復曰僕語印人以先生仗義不忍坐視汝輩之顛連願銳志相救若輩必欣忭踴躍樂從君命君乃盡展經綸扶之匡之傾囊倒篋而出之則獨立自強之效可拭目俟也余曰麥收歷年幾許而得如是乎答曰僕意五稔而後可余嘆曰五稔乎麥收曰先生若抵亞拿概程途尙不及其半再者此五年中君免奔走之苦起居供奉無或缺印人之尊

情 海 劫

我。敬。我。親。我。畏。我。其。感。情。當。何。如。君。乃。得。抗。顏。爲。師。開。學。界。之。先。聲。盡。學。人。之。義。務。收。學。堂。之。名。譽。何。樂。而。不。爲。余。曰。誠。一。樂。事。其。如。芬。恩。令。孃。何。纖。纖。一。弱。女。而。令。長。作。異。鄉。人。余。負。未。釋。也。麥。收。曰。僕。代。籌。久。矣。君。既。教。育。印。人。男子。令。孃。卽。可。教。育。印。人。婦。女。教。育。之。道。家。庭。乃。其。起。點。彼。棕。色。女。子。文。化。未。被。母。教。未。知。豈。非。熱。心。人。憾。事。余。曰。誠。然。以。芬。恩。之。仁。慈。溫。柔。其。教。養。婦。女。必。能。有。大。進。步。麥。收。曰。文。明。教。育。君。擔。任。之。工。藝。之。勞。僕。當。盡。其。義。務。僕。曩。曾。傭。工。爲。鐵。匠。木。匠。者。數。年。故。斧。斤。之。事。略。知。一。二。再。者。君。於。暇。時。或。馳。馬。試。劍。或。携。尊。尋。勝。自。適。其。適。儼。然。臬。比。坐。擁。雖。南。面。王。不。易。也。若。僅。爲。歸。思。所。迫。則。手。無。寸。鐵。糧。食。諸。物。尺。寸。須。仰。給。於。土。人。故。國。迢。遙。二。三。千。里。披。叢。莽。踰。危。嶺。時。值。霖。雨。廉。纖。不。斷。然。後。擇。地。而。居。枕。石。而。臥。我。兩。人。固。體。魄。堅。強。歷。數。月。尙。不。足。苦。彼。荏。弱。之。令。孃。能。堪。此。乎。余。聞。語。膽。戰。心。寒。念。芬。恩。

麗質若身。臨其境。誠不克堪。初意稍奪。乃詢麥收曰。汝試言彼計之利益。麥收曰。余聞諸印人云。其族男丁老壯各百餘人。婦女不計。欲留百分之十。與我三人守居村落。餘者皆出外。召他族印哥人。更願與爾我同盟。協心力以抗外侮。往年加塔禽一役。大破葡人。故英吉利威名夙爲印哥人所欽仰。余曰。然若輩欲召集幾何衆。麥收曰。據頭目之意。欲於一月內召集三四百人。余曰。烏合之衆。裸體文身。以與素加訓練之士卒抗。尙望奪取堡壘乎。麥收曰。裸體固無妨。戰事葡人鎗炮雖利。然乘其不備而掩襲之。不亦可乎。印人素諳地形。能穿林越莽。不令葡人驚覺。更命執短銃者數十人。彎弓握叉之壯士數十人。抗彼訓練之兵士。印人爲自由計。爲同族之性命計。自無不捨身相搏也。余曰。卽幸而佔據此鎮。則闔鎮葡人殺戮之凶。耗行將四播。他處葡人必駕長舟。發大衆以圖報復。印哥人雖善戰。奈衆寡不敵。強弱不同。將

挾何策以解此圍乎。麥收曰：此非所計也。我三人志在脫離巨腦，至葡人聞警而來，我已乘舟遠揚矣。余曰：君既領印人入火炕中，乃置身事外，中道不顧，譬之從井救人，甫援其手而忽縱之，與落穿下右何異？是陰狡酷烈者之所爲，非落落丈夫語也。麥收語塞，仍散步。我側脫帽搔首，口中尙喃喃不辨何詞，惟隱約有汚狗葡人四字相續不絕耳。

第四十七篇

有頃，余復問曰：麥收，汝意云何？麥收曰：噫！此印人之意，非我謀也。彼固稔知我心事，不願久羈於此。我儕之遁復奚足怪？余曰：然則汝曾警告印人，彼葡人終湏復仇乎？君既誇我人之勇膽，海上舟楫縱橫，彼輩蠢愚將信我人，歸後必發舟來援矣。然英倫方與葡人和平，安能開戰，釁以助土人，豈非一誤再誤？麥收曰：先生高見，若棄之而去，一任其淪喪于第二戰役中，誠給印

哥人矣。然尙冀印人或能相繼而捷。余曰：因彼決無再勝之理，故我人寧反對其謀。毋使受燼滅之慘。麥收曰：余言抵抗第二戰役者，非任印人獨力爲之。君若許僕親肩此任，當揮戈相抗也。余身若飄蓬，英吉利固無一識我念我者。熒熒此身，復何所惜。余悄然而悲，且憐且憤。乃曰：君自信果深乎。麥收曰：明知不能，然葡人欲奪自我手，必償一至鉅之價值。而後已。余曰：此非上策。徐圖之。余因思拔喇更之謀進退，既不能兩全，而麥收則堅欲爲印人樹獨幟。勇壯之氣溢於言表。彼復突然曰：余不意印人乃可嘉如是。余曰：汝曩曾富有印妻，性情當無不知。麥收曰：余所嘉許者，乃印人男子誠樸俠烈。僕素昧學問，先生旣博覽羣書，能舉稱其人之品性否。余曰：僕何能除汝告我一二端外，余固纖悉無聞也。麥收曰：若輩質性不甚鄙陋，惟程途差遠耳。余曰：然則據汝云云，印哥人亦高貴之人種也。麥收曰：然先生今夕所談，尙不

情

海

郭

可驟出諸口。俟度日稍久。默察動靜。彼輩果能受我教育。乃行之。今姑稍睡。片刻彼印人晨起。頗早耳。兩人各擇地臥。余終夜未嘗合眼。所談大計。覺時。時迴轉於腦中。思愈積。念愈堅。雖明知此中缺點甚多。以材僅中人之朋內。脫乃欲統馭印人。有所建樹。然喜芬恩在側。嘉謀入告。或能襄贊而成。反覆凝思。忽已達旦。諸印人各起身。余遂呼醒麥收。託轉辭達印人。我輩無謀。不能助力。麥收曰。否。僕當鉗口不言。候決定他圖。始毅然告絕。今則尚非其時。乃偕諸印人登程。背峯面嶺。終日繞行大山中。及傍晚始見高呷河。流然足所履地。尚在極高處。一印人指山下谷中。示之方知村落所在。余觀此山勢。連綿不斷。頓觸所懷。若得數里平坂。即可爲耕牧地。麥收笑謂我曰。先生此間山明水秀。生氣極佳。頗有所屬意。否。余曰。余願得一片曠地。便可藉手。麥收曰。僕意猶是。且參天羣樹。大可勝任。未識印人能施斬割否。兩人絮絮不。

已抵村落。後是晚促膝而坐。擬作竟夕談。共議如何建造屋舍。如何開掘溝渠。及築場圃。興陶冶。種種事業。然麥收困憊不堪。余雖精神煥發。論辯滔滔。彼惟有唯唯二字應之。移時似厭聽。遷避他處。余乃偕印人歸帳。見芬恩方握溫奇手。溫奇瞥覩余。卽握手辭去。芬恩語我自印女溫奇朝夕相處。已學得印語一二。余告之曰。卿知印人事實乎。彼城市盡被葡人所佔。今局此一隅。乃逼逐至此。芬恩嗟嘆不語。余卽告別。轉念麥收所商之策。余何遽表同情。求一己之安樂。使芬恩長淪異域。絕賓客交遊。永無笑逐顏開之日。是誰之過歟。噫。余計決矣。雖冒萬里險。終須歸我英倫耳。亡何鳥聲驟起。覺離情別緒相牽。偕來余移步入芬恩帳中。以指輕彈席上。審其入夢否。芬恩作聲曰。倍恩是汝乎。余曰。唯。乃推枕而起。忽若有所聞。傾耳聽之。曰。倍恩。此法而摩斯鐘聲。歟。余復默聽其聲。鏗！堂！堂！堂！堂！堂！堂！而止。芬恩復細。

第四十八篇

語曰倍恩。此何聲耶。余曰。或鳥鳴耳。特來此示。以吉兆。言我人行將聽法。而摩斯禮拜堂鐘聲耳。芬恩喜極。而涕曰。君慰我情深。至於此極。妾何日忘之。已而緊握我手。相對寂然。余私心自負曰。榮寵若是。殆天授。非人力也。

第四十八篇

天既曉。余語麥收歸志已決。麥收亦欣然。願表同情。且曰。君昨夕之談。余細味之。益覺艱。竚猶騎者。縱轡馳騁。忽顛墜馬下。迨撫創痍而起。控韁整鞍。歷時甚久。彼印人沈淪於此。已數世紀矣。今欲拔出冥途。豈朝夕所能效。若待人烟稠密。國富兵強。我人已頽然一老矣。再者野獸盡功。狗烹可與共患難。不可與共安樂。人情大率爾。爾見幾而作。不亦可乎。僕宜往辭之。余復敦促再三。麥收急去。諸印人頗失望。我人益復無聊。出外間行。環視村前。則平坦不毛。地據臨河。畔圍以木柵。張網於林樹間。有漁舟五六。方擱淺灘上。準

備入水以葫瓢爲器起居窮困如丐俄而村人屬集則戰者凱旋至彼相迎者咸無嫉妬容戰勝者並無驕矜態所獲手銃騾騎等聚而傳觀焉驚喜交集察其狀則此次攻擊村人固注視甚重互相問答諸婦女皆退立聳聽一若未奉部長命不敢近前者然雙眸炯炯逼視歸者有無限情意麥收更與印人語久之趨芬恩前曰令孃余已問印人入亞拿概之地當令孃抵梅島時彼且向鄰族乞假一漁棹更供給途中食用諸品授以木條交叉之字能乞助於他族令孃萬幸可安抵亞拿概矣余曰麥收據汝言是不欲偕行已然我人患難同之甘苦共之死生以之何忍離別爲麥收曰與君偕行固所願也所慮者令孃若抵亞拿概舉目無親比鄰皆敵較此土更不如此間尙有受恩之印人故安然無恙設至四面楚歌呼搶無援時令孃將奈何僕是以毅然捨去乘上流而入加搭禽往覓汝叔至亞拿概聚首耳雖然此行亦

情

海

規

九死一生。倘有不測。則相見無日矣。言已黯。然芬恩曰。然則同下。加搭禽。余三人免話別之悲。相思之苦。麥收頻搖首曰。不可。令孃之言語舉動。顯而易見。苟被葡人覺察及之。償我事矣。芬恩曰。雖然安忍。以兩人所不敢冒者。獨令汝犯此險乎。麥收曰。余閱歷險阻。已十餘年。覺此事甚平易。况葡人之性情舉動。余熟悉之。當不至惹其疑懼。願令孃母以僕爲念。善自珍攝。勿忘汝叔。汝友使僕得有志。竟成令孃之賜。亦令孃之幸也。余知其意。不可奪。無力挽回。然失此良友。如折股肱。不勝憂痛。出發之日。諸印人以厚贐相餽。其最巨者爲漁舟一艘。乾魚數十斤。及加束植物名粉製之麪包若干。數另有葡人之佩刀短刀各一柄。芬恩贈以頸中所繫之練。余身無長物。僅曩日珍藏之白銅煙匣一具。卽以贈之。麥收得此。頗欣忭。如得連城之寶。少頃登舟解纜。鼓棹至中流。揚帽大呼告別！告別！余知其中實慘傷。特強作歡容以慰。

留者繼乃高呼再會！再會！而雙淚已承睫矣。余掉首自語曰：故人情重。今始見之。芬恩曰：君勿過悲。良友雖去，視妾若何？趨握余臂而返。然自晨至夕，迄未霽。顏夜間轉側不成寐。默計麥收此時，在漫無人跡之郊，未知零丁孤苦何如。淒涼岑寂何如矣。

第四十九篇

翌日，余偕印人全部及擄獲葡人之諸奴騾匹等，自高呷河而下。蓋印人仍堅執前議，欲沿途召集其同種，以爲援助。數日內，備嘗艱苦，涉麥達淪河。過曠野，大山高聳，矗立霄漢。澗谷之深逾萬丈，世界無其儔匹。時或叢林羅密，不見天日。時或岩石綿亘，尺寸不毛。如是者六禮拜。三日至梅島河。此路爲印人所常行。途次荆棘蔓草，都被剪除，以便過往。繆騎惟言語不通，彼此吃不能吐。余尙竭力考求學得印人用加束粉製麪包法。其味精美，不下麥。

情

海

瑒

粉製時。湏極措意。偶有不慎。食逾一點鐘。立死。彼復教我造舳板。法取巨木。數根合成舟形。用一種植物汁塗彌其縫。性膠粘無比。乾燥後。舟卽堅牢。不畏石觸。更指示我一種香草名甲更。拿槐塗諸膚上。可免蠅蚊蟻蠍之患。余見印人引火法。較余曩時所用輕易十倍。除此數端外。又識得種種鳥獸魚果花草等物。及捕捉之法。與種種用處。雖僅六禮拜。竟似六月之久。奔走情形。亦不勝縷述。抵梅島後。入一印人村落中。彼遇我優渥。乃留居二日。此二日中。余取奪自葡人之鎗銃。教印人如何施用。如何造法。彼亦指點我自上游而下。湏防急湍。惟越林而過。庶無顛覆之厄。且未抵拔喇更前。宜未雨綢繆。先擇避藏之所。臨時免致竭蹶。更欣然以最大舟相贈。我人始預備動身。臨別。印人餞行饋禮物無數。(一)加束糕一大囊。(二)烹鍋飲器多具。(三)葡人之佩刀短刀各一。如贈麥収者。(四)良弓三只。箭百枝。及箭毒一小囊。爲印人所

最珍貴者。(五)引火器三四具。(六)杖頭二。各刻花紋。以爲表記。示我兩人爲印
人好友。乃葡人之仇敵。(七)網床二具。(八)藥囊一具。中貯治寒熱治惡毒等藥。
(九)軟織席二張。以當被褥。童穉男女。各以手置我胸作愛戴狀。乃登舟呼別。
戀戀之意。彼此油然勃生。芬恩與溫格波。揮手臨歧。雙淚盈頰。溫格波方長。
跽河側。以手按目。若不忍覩。余雖無心。此土然目擊。當時情狀。幾嗚咽不成。
聲俄而舟已轉過。山背諸印人。始悵悵而歸。余見芬恩。端坐船頭。神采煥然。
豔若桃李。目眇淚痕。尙存。旣而兩頤微動。嫣然對我。余思此行。需日孔多。芬
恩之一顰一笑。皆足移情。如此豔福。正不知幾生修得。轉念道路雖長。終有
窮期。抵岸之日。卽分袂之時。情興頓減。雖然。人生如過客。今日號啕大慟。安
知明日不欣。幸懽笑乎千里。良緣一綫。牽之何自苦。乃爾及時早行。樂安能
行。歎復坐愁也。時湍流正急。舟送甚速。兩旁茂林成蔭。奇花異草紛紛。作五

情

海

辨

彩。色。天。空。鳥。翔。有。二。三。盤。旋。於。頂。上。芬。恩。忽。鼓。掌。歡。呼。余。急。視。之。見。左。旁。池。水。一。圈。涼。波。微。動。滿。池。荷。葉。蒼。翠。可。愛。粉。紅。銀。白。之。花。簇。簇。生。新。於。水。上。熏。風。一。拂。幾。惹。香。魂。池。畔。有。棕。櫚。數。株。葉。下。垂。成。蔭。余。思。小。憩。以。饗。午。餐。芬。恩。然。之。余。乃。撥。舟。而。入。流。連。光。景。生。趣。天。然。凝。神。注。視。食。欲。忘。味。午。餐。既。竟。余。乃。登。岸。張。網。於。林。樹。間。囑。芬。恩。稍。休。以。避。酷。熱。芬。恩。登。網。床。喜。曰。倍。恩。今。日。之。現。象。復。更。一。夢。矣。語。時。面。池。而。臥。色。甚。愉。快。未。幾。秋。波。若。縫。已。迷。離。入。夢。余。初。從。芬。恩。意。臥。左。側。草。地。上。細。軟。如。絨。今。見。彼。已。睡。去。卽。起。立。舉。佩。刀。割。草。數。握。團。成。兩。束。置。艙。後。然。後。移。舟。入。荷。花。叢。中。割。巨。葉。二。張。復。登。岸。背。鋪。於。地。取。棘。刺。當。針。拔。樹。上。棕。絲。當。線。密。縫。葉。之。一。邊。仍。入。舟。置。草。束。上。狀。如。蚌。壳。人。坐。草。上。兩。葉。披。垂。如。蓋。適。遮。頭。背。日。光。甫。畢。業。芬。恩。醒。登。舟。一。賭。此。物。詫。問。曰。倍。恩。是。何。物。耶。余。曰。少。頃。舟。行。時。爲。躑。蔽。日。之。資。芬。恩。曰。此。類。草。

束亦爲我坐處耶。世界上聰明周密人無出君右者矣。俟日漸臨西，熱勢稍衰，仍鼓浪前行。薄暮始泊舟灘側。芬恩登岸散步，余乃取二葉折其半，平鋪艙內。餘則縫紉之，以爲屏障。適分舟爲兩宅。時芬恩已擁果而至，余指示之曰：「前艙爲僕臥房，後艙則卿可自適。」芬恩赧然曰：「甚佳。」兩人相共晚餐。餐畢，余更繫棹岸頭，以繩繞樹上，避急流衝蕩。始各就寢。

第五十篇

余一夢而覺時，尚早。然不欲擾我，芬思危然獨生，旋思入林中獵獲生物，以充食用。且暫避於此，以便芬恩沐浴更衣。乃輕蹻而登。芬恩忽問曰：「此爲推枕時乎？」余曰：「否。」尙未。余擬入林求食，擬歷一旬鐘之久。芬恩曰：「君自決不及一旬鐘，不能歸乎？」余曰：「卿若畏孤寂，僕卽不往，無所傷。」芬恩微笑曰：「非也。妾固不畏。」此。余曰：「然則卿勿躁急，此處水頗清潔。」卿若浴時，一無所虞。瀆防水。

蛇毒勿令傷玉體。芬恩頷首。余乃取一弓箭十餘枝。欣然以去。射中一鳥。喙大於體。剝其毛羽。割取精肉。以青葉裹之。行十餘武。見乳樹一株。裂取其汁。盛以囊。約數升。囊卽繫於腰帶。更擷得鮮果數枚。統計前後已費時六七十。分鐘。徐步逍遙。自河上歸。復拾乾燥枝幹。以便烹燔。挾諸右臂。背負弓矢。躅舟側。時芬恩已失所在。甫駭異。間瞥見一葡人。方繫箭於弦。穿入深林。而杳余大驚。不知所措。度芬恩見此人。早已避匿。彼葡人見之。故踵後追逐。急投物於地。奔前大呼曰。惡棍。葡人安往！汝仇人在此。奔至五十餘武。抵茂林口。彼此迎面而立。相顧愕然。蓋芬恩偶服葡衣。爲戲玩。計狀似二八童子。聞余喊聲。大爲驚訝。及睹余面。不覺大笑。俄而俯首不語。兩頰緋紅。自羞其衣。余畧慰之。始翹首顧余。然紅霞半暈。羞態依然。語我曰。此卽印人。曩日剝取黎威士之童子衣。妾乞得之。以備用者。余始悟。日昨登舟時。芬恩納一小。

包於艙板下。卽此等物也。彼復曰：自今以往，妾可不勞。君顧慮頃步趨林內，拽弓射鳥，甚覺輕捷。惟驟聞君喊聲，幾嚇煞人。余曰：妹子佳哉！余甚願聞此語。芬恩曰：聞君獎語，意頗愜。更願君助我一臂力，割短此種種者。余曰：不能。卿髮如雲，我安忍割棄？芬恩曰：妾女流心軟，不敢下手。故欲假手於君。余曰：安用此爲？芬恩曰：噫！君不知此物，厭人猶棘刺牽衣。再者與余服，不稱妾願。頂上無障礙，靈便如四肢。語次解髮，絳蓬蓬披兩肩，長垂腰際，金光燦爛。可愛雖猶豫，不欲割。然芬恩意甚決。余遂勉順其意，稍割之不念短。過於肩更取其斷髮，縷縷挽結藏而納之。芬恩睨余曰：君乃愛此棄物耶？余忸怩應之。曰：卿若許我將藏之以結魚網耳。兩人遂商論漁獵事。且行且前，俄而已抵曩刻投物處。示以種種食物，乃引火燔肉，引乳汁共飲。覺胸次暢達，樂無紀極。當芬恩烹調時，余託辭扣舟纜，至河畔出斷髮，以口吮之，置諸懷。頓悟芬

情

海

訊

恩之斷髮易服實欲稍祛余戀戀之情忘其爲嬌弱婦女身膽氣較壯耳少焉駕舟出發覺種種情景備歷半生所未覩晝行夜宿光陰荏苒忽已逾數禮拜一日余方鼓棹仰視天際浮雲四起度霖兩將至俄焉彤雲密布雨忽傾盆而下點大如盃乃急謀避雨處奈河面寬廣曠無一樹復行數分鐘見南方一小島峙立中流急棹舟近之時兩人衣履濕透舟中幾無容坐處既抵其地卽登岸地之大約百畝數茂林叢立形勢極高洪水泛濫所不能及且地上洞穴縱橫余知爲阿哥梯乃家兔之屬恒以後兩足蹲地食時舉前爪掬之狀如松鼠然朋恩識所居若烹食之味絕佳余與芬恩遂卜居此島之最高處拽舟置岸芬恩亦拚力相助架舟林間以背承天復取粗籐無數層層密網四周唯留一竇以便出入及夜余更懸一席於中央隔舟爲二數日間儼成茅舍窗戶畢具矣此時處境之困難若令漫無閱歷者當之幾何不輒喚奈何也大水汪洋勢

逾萬頃。沾衣濡足。無寸絲乾布。掩覆其身。然我人動作。從容結廬。而居絕不作對泣朱衣之想。可知生於憂患。勇氣自倍。其地復沙土泥濘。不堪胼胝。亦非所苦。如是者三禮拜。稍萌厭惡意。奈霖雨傾注。無已時。下視全洲。盡成澤國。余悶甚。芬恩見之。曰。倍恩。妾已洞識君懷。得非洪水爲患乎。余曰。然。舍是而誰。芬恩忽指門外。曰。試觀此。余掉首一顧。見無數阿哥梯泥首。沙上。芬恩曰。此物被洪水由洞中驅出。驚悸非常。故雖捉諸臂間。彼且帖然不動。余曰。彼意此處必無所慮。遂逃逸至此。然水勢若更漲。將如何。我人湏速自爲計。芬恩曰。妾意亦同。君不見空氣已更慮有大變。是夜我人甫入睡。鄉忽雷電交作。狂風怒雨。如山崩地裂之勢。我廬藤壁將不能支。余思籐若冲裂。必罹覆壓之禍。心怔怔不能已。徹夜未成寐。及黎明。芬恩卽促我。曰。倍恩。速起。今晨水必大至。突來一阿哥梯。蝮伏余臂間。余聞語躍然起。出廬外。時僅微明。

情

海

劫

但見數十百阿哥梯縮頸蹲地狀甚戰慄驚駭之餘已失靈性余倉皇奔蹈時絕不叫喊余未及二十武足陷泥沙中忽瞥見林內已成陂池急奔回呼芬恩曰妹乎作速準備遷徙耳芬恩欣然曰諾及今尙可妾已披衣相待矣余念患難中得如是知己事事相助苦中頗樂回眸睇之益增歡愛時諸物已搬置門外乃解籐縛置舟於地拽入水中幸水岸近在尺寸絕不費力更運物入舟運既畢余呼芬恩亟登之芬恩逡巡曰倍恩君鼓槳若不嫌重妾意欲多取阿哥梯入舟內庶免慘死於此余卽殷殷相助捉半死之阿哥梯以足其願兩人相與推離林岸放舟中流

第五十一篇

離岸既遠覺水勢益茫無涯際浪經舟側發澎湃聲水色黃赤緣他處沙淤盡被挾帶而來爛木斷樹縱橫河面長天萬里與波上下余孤掌少援分已

絕地停數分鐘喜霖兩驟止仰見水雲漸被和風吹散空氣已更仍復四十
二日前之舊象矣額手相慶情興大佳舟中諸阿哥梯生機亦漸活潑我人
所喂之草料彼稍稍咬嚼之時兩岸高巖對峙水勢洄洑不定稍一失慎舟
將觸石余極力支撐不令逼入狹港久之覺舟行益困或偏東或偏西把持
無主芬恩突然呼曰聽！倍恩此何聲耶余傾耳聽之其聲怒號似暴風之
將至然天際晴朗四無片雲亡何聲漸近漸大余不禁失色大呼曰噫上蒼
憐我諸君思之此何聲卽印哥人所驚告之大瀑布也芬恩曰可奈何余投
槳慘然而荅曰妹子死耳尙何言耶芬恩曰安有袖手待斃者乎言已卽舉
槳前行撐拒灌莽余自慚膽怯仍力助之時聲益厲隆隆如巨雷回顧河上
有濃霧一簇蓋河水激烈熱氣盡出因而蒸騰空際余知瀑布來勢甚悍左
右皆亂木峻石奔避無所惟有聽其衝入山峽或可措計此時方寸已亂芬

情

海

劫

恩亦無人色。俄而水氣侵人，冷若冰雪，幾不勝耐受。芬恩出雙手授我，余握之，見彼齒牙相擊，得得有聲，微聞彼禱辭曰：「倍恩！上蒼其護汝，上蒼其憫汝。」余感芬恩意念，彼香蕊方萌，一旦摧折，余誠何心不禁羞憤，交集投袂攘臂，執槳而起。時舟已險，觸巨石，余亡命格拒，幸槳木堅粗，未至中折，然已彎曲如弓形。藉此一擊，舟自左掉而右，冒入一狹流中，水稍殺，始獲無恙。余至此復大悟，凡人於希望皆絕之際，必有一綫生機，全憑堅忍性以濟之。強者出險，懦則慘死，無所謂命，無所謂數，實冒險家至理名言也。余兩人見危難已過，心較坦平，然急流怒瀉，高逾數丈，碎石紛紛，有觸皆落水，泡墳起，皎白如球，若識力未定，腦筋足爲震亂，忽遙見一大平原，已爲拔喇更河水灌入。我舟順水而下，兩句鐘已行三十餘里，水力微緩，余仍鼓槳乘勢入一支河，寬約里許，四圍巒障，犬牙成形，日光照處，異常綺麗。余屬目久之，覺天色欲

暮願擇地稍休。蓋二十四鐘內未嘗有片物沾唇。加以勞動驚惶疲乏。已極。遂移舟至河西。見怪石嵯峨。處有窟洞。一二地頗潔燥。適愜余懷。灘邊復存乾葉不少。蓋歷年被東風吹積而成者。余喜謂芬恩曰。令孃今夕始得一宵溫煖矣。余繫棹石上。登岸集乾葉舉火。覺地雖荒僻。尙無毒蛇惡獸之虞。舍我二人與飛鳥外。自混沌以來。不知塵迹履及幾許。遂出舟中物共牢而食。飽餐後屈膝於地。同禱上蒼。深謝佑庇。既而鋪席一方。備芬恩休息。余枕一小丘。臥其側。仰望嗣外暮色迷茫。出於雲際。芬恩甫登席上。卽交睫。顛墮胸次。復偏肩向我。余卽以臂枕之。彼粉面朱唇。與我斯磨。頗近。然余亦不忍冒昧。親其唇吻。蓋此時心地至潔且清。如患難友人。惟有肫摯之愛情而已。余方昏昏睡去。芬恩已覺。呼余醒。余睜目欠伸。遽躍起。呼曰。妹乎。我兩人必自夢中來也。芬恩答曰。咦。倍恩。今所處何地。余曰。行將察看耳。乃集乾葉置。

情

海

劫

餘燼上吹之。漸成炎火。重整睡席。屬芬恩仍安息。度夜詰旦。天氣晴明。余操舟沿河畔行。歷視石壁。並無隘口。而水流甚活。拔喇更近處。則滾滾而來。不下十餘口。岸孰料。晝夜不舍水。不見增反形。退落余不得其故。環石壁復行數里。覺我舟爲急湍衝動。舉目視之。則已入一旋渦。中水勢頗競。撼石縫而過。余力行出。其外舟稍穩。余指示芬恩曰。一帶皆層巒疊嶂。舍登斜坡。無路可出。芬恩曰。我人豈能棄舟而去乎。若登坡。則舟中諸物。纖悉不能携。惟有互擦空拳耳。余曰。妹意良。是行將何計。芬恩曰。妾意。俟霖雨季過後。方可定趨。向今不如暫駐數月。以養精力。余從之。擇地棲止。汲汲經營。峒窟置諸阿。哥梯更掃除塵垢。樹葉等使遍地乾潔。勿令蟲蟻匿居。另擇一隅爲芬恩臥室。編戶簾以作屏蔽。其簾取梓木束。籐棕欄葉。蒙其上。余欲求覓種種材料。時泛棹登斜坡。采取諸品。復尋得加束粉極良品。質諸物既備。更懸芬恩網。

帳取曝乾之。席以當覆被。余則效印哥人臥赤地上。芬恩亦屢駕舟而出採。拾鮮草以食。諸阿哥梯彼獸見芬恩至。恒出穴延頸待之。芬恩置食掌中。彼卽就掌而食。閒居之暇。或話談故事。或度鄉里小兒所歌短曲。聊以自娛。余每終日籌思。可以便益起居者。因欲更編數簾。一懸峒隅。自建寢舍。一障峒邊。爲芬恩厨室。橫木成架。俾置諸器皿。圍石片作鑪及煙突。使煙氣發越於外。有白石一方。余若能舉之。起當用以壓取。加束粉汁。更湏覓一石片。瀝汁其上。而焙乾之。呼芬恩製成餅餌。其需用之桌椅等。若無光澤之橡樹。當取平滑之白石以代之。另製一燈心草席。蓋其面。覺製之甚易。此席未及一旬鐘。已見成就。時復泛舟。携矢獵取水鳥。或登高地。林箐中弋獲飛禽。每值陰雨。余則安坐峒室。削木作矢。芬恩遂削荆棘。求其鋒利。作箭頭。更剪獸皮作襪。芬恩故善葉子戲。因劃桌成界。以各種鮮果代棋。余時與之決勝負。余欲

情

海

却

製一線琴。奈選料。湊之聲終不和。事雖未成。然亦足以博一笑。不覺歲月易逝。忽忽已五六旬。此時冬季已過。而陰悶異常。雖不甚寒冷。余必呼之曰：冬季緣陰雨連綿。狀似冬日耳。計自來時迄今。歌嘯相對。片刻都歡。偶視河。覺水退已六七尺。歷數日退益甚。晴空一碧。和煦宜春。鳥聚枝頭。爭噪不已。芬恩自理本務。不作一語。余默然危坐。覺耳畔時有呼聲曰：倍恩！汝當歸矣！汝行歸矣！雖涉疑似。而心益怦然。余尚不敢語。芬恩決我人遠征之期。至明日薄暮。余方立峒口。突聞前日在火山中所鳴之鳥聲。芬恩鼓掌呼曰：咦。法而磨斯鐘聲！法而磨斯鐘聲！余不覺感觸情緒。率爾應之曰：誠哉。法而磨斯鐘聲也。鄉人召我矣。我兩人其歸乎。及明旦遂發。先鼓棹入港口。以察水勢。則沙洲高處。纍積成堆。水淺若潦。舟已不能渡。始悔曩時水退。卽當啟行。不宜逗遛。至今余曰：再閱數日。平原將乾。我人可步行入拔喇更。

矣。芬恩徐曰：倍恩君欲棄舟登陸乎？余曰：然。惜棄後更不能自製一舟耳。芬恩絕不作慍，悲辭從容。應曰：君言良是。彼蓋已見余慍慍之狀，故屢作溫語以解慰之。然余終日怏怏未能遽釋。及夜尚含恨不欲寐。天甫曉，卽駕舟而出。極目一望，遙見葱碧之平原，兩岸若抱。曩時拔喇更灌流之水，僅成泥滓。一道舟行，則淤步行，則陷，不禁悵然。時芬恩已起，鋪鮮葉於席，以當桌。羃共早餐，容顏若霽。然余微察之，隱約有無限心事，流露於笑。歷間食中，余乃悉述所見，佯作歡容。語以土質未堅，尚湏靜守數日。然自念此港深淺不一，萬非旬日間所能冀。其乾燥念至此，余不欲復與芬恩言矣。遂寂然枯坐，不語亦不食。

第五十二篇

芬恩投箸而起，就坐。予側握，余手低聲問曰：倍恩何事介介於心乎？妾願借

情

海

劫

前。箸。爲。君。籌。之。余。乃。告。以。所。苦。並。言。霖。雨。初。止。水。勢。初。退。時。悔。未。退。入。拔。喇。更。河。致。有。今。日。余。懊。恨。欲。死。因。思。天。下。事。當。待。時。而。動。坐。失。機。宜。者。非。傑。士。也。余。卽。此。一。端。思。之。覺。閱。歷。頻。年。了。不。長。進。尙。望。立。功。業。修。名。譽。自。成。一。朋。內。脫。倍。恩。乎。非。特。負。我。身。抑。我。負。令。孃。芬。恩。曰。君。何。悲。慨。至。此。當。雨。霽。伊。始。大。河。必。先。停。止。溢。流。小。河。內。灌。入。之。水。亦。屬。無。幾。此。時。若。放。舟。出。隘。港。必。阻。困。其。中。進。退。不。能。更。不。如。今。日。耳。余。聞。語。氣。較。平。心。較。暢。覺。其。辭。甚。婉。其。理。至。確。因。曰。妹。乎。余。之。茅。塞。頓。開。矣。芬。恩。含。笑。曰。其。然。耶。兩。人。遂。巡。遊。河。畔。探。察。一。切。至。第。七。日。仍。無。動。靜。蓋。泉。流。旣。多。泥。土。常。濕。余。試。以。足。未。及。二。武。身。幾。陷。入。泥。黎。獄。中。竭。力。爭。救。始。得。脫。有。時。紅。日。高。臨。濕。土。受。熱。漸。蒸。出。一。種。腥。穢。氣。令。人。難。耐。更。有。惡。蟲。無。數。蠕。動。其。中。故。瘟。疫。益。厲。芬。恩。憂。甚。余。欲。登。山。一。探。路。徑。因。質。諸。芬。恩。彼。不。允。余。獨。往。願。同。罹。險。厄。一。日。晨。起。兩。人。備。終。

日糧各執一竿攀援而上。初登時，我人藉手中竿及山縫樹幹攀躋，頗省力。其後則山岩光滑，草木益稀，或縱躍如山羊，或升登如揉攪，困乏不堪。至下午三句鐘，甫抵一處斜坡，高聳，面臨大河。余乃勸芬恩曰：「可止步，勿再前矣。若沿坡而行，慮有失足。」芬恩曰：「勿慮也。」倍恩我人速壯胆，大難已過，坦然無忌。余尙踟躕不敢進。芬恩故慫恿之，乃携手同行。方及百碼，大驚失色。蓋余行在芬恩前，向足下一望，則斜坡偶斷，更一步將墮落深峽中矣。芬恩見余狀訝而問曰：「倍恩何事？」語次，目不敢下視。余曰：「此處有一峽，我人不能踰越。湏退歸原路，乃可。」芬恩凝佇片時，卽曰：「甚佳。」余覺其手指顫動，因曰：「姑休湏。與待精神稍振。」芬恩曰：「速行耳，否則余胆更餒矣。」然汝足踏彼岩，湏留意。蓋余足下一石頗鬆動，故芬恩戒勉及之。余曰：「芬恩，我今與汝易位，讓我先退。」芬恩急呼曰：「否！否！天乎！倍恩決勿舍我也。且勿遽釋我。」握余應曰：「諾。」

情

海

劫

余此時狀似安靜。然心實惴惴。猶登百數層之高塔。若一不慎。卽血肉爲糜。耳有頃。芬恩復曰。倍恩深感汝厚意。余胆已復舊。兩人遂行。瞥見一大石。橫載於坡上。後有石縫。余思若隨此石滑落。時可插臂於山縫。以自救。余未及呼喊。芬恩早蹴其上。則石已溜動。我人隨之而下。余見事機危迫。立投杖。竿等物。以臂力插於縫中。俄而身已偏向左臂。在頭上攔住於石縫。右臂則緊握芬恩。然此岩之口已拘住。芬恩腰帶。余魂魄俱喪。自料臂骨必遭中折。噫。天乎。何幸。此危機一髮中。芬恩之腰帶驟脫。余右臂之重負頓釋。乎初尙聞巨石磨擦聲。旣而悄然。約數十秒鐘後。忽隆然一聲。石墮落千尋之下。余益悚懼。因謂芬恩曰。妹子受傷否。芬恩答曰。否。但驚嚇耳。余曰。卿勿寒心。卿盍旋身。由我肩而上。我兩臂力竭矣。芬恩從之。余復助以右臂。彼忽謂余曰。倍恩。汝臂傷否。語時。乃拽我身。及其足。余曰。勿爾。汝速以足踏石縫中。堅汝

坐位也。芬恩曰：倍恩試授我右臂，余當援汝歸耳。余賴其極力扶掖，始得安下。此坡既而以帶縛我傷臂，扶我登舟，卒達峒居。余安臥床中，芬恩卽往覓清泉以飲。余種種看護有加，無已。芬恩更割樹皮一方，取纖草數莖，編成一線，裂余袖縛傷骨，以樹皮包裹之。手枝純巧，設想周備，不下神醫。彼見我痛楚，淚輒涔涔下，復以喂阿哥梯之草團成一枕，托余首置其上。余語不能聲，惟頷首稱謝。余覺四周諸物接觸眼簾者，皆環旋不已。亡何稍醒，余亦不知幾許時。覺額上有柔軟冰冷之物，睜目一視，則芬恩膝坐我側，顏色憔悴，余狀如發癩，猝然問曰：此何時？耶芬恩曰：君勿問語，次抽去額上手，更易一手。余覺溫涼無比。芬恩曰：倍恩汝識我耶？余曰：我從妹耳，安得不識？芬恩曰：汝未稱妹子者，垂三日矣。汝神不守體，形若昏迷，靈明舍我而去者，蓋已久矣。余曰：然有是事耶？芬恩此時兩淚盈眶，其聲轉悲，語我曰：妾意與君長別矣。

君誠有情復歸而視我語畢遂旋首揮淚余曰噫天憐汝天佑汝芬恩曰余已備肉羹於此汝試嘗之余強以臂扶席而起芬恩以臂挾我余傾囊飲之時腹中頗飢得此快甚復問曰尚有餘瀝乎芬恩曰諾急起行就厨次注汁於囊余見其操勞太過殊深惋惜余飲既竟彼始自取晨餐坐食席邊余因問彼安否芬恩語我不過微發熱行將原復往尋我叔白脫蘭梅偕行歸故鄉矣復曰汝昨晨尙無力啟口終日不言惟聞！惟聞！忽不語余知彼必聞慘傷之音故至此既而曰往事不足道願祝君康健能步余曰余自信一禮拜內必復舊芬恩曰倍恩汝必允我一事余曰固所願也芬恩曰汝必允我後此不復登峻嶺不復步入瘟疫之澤田中余知汝病實由於此余曰汝所求太過若跬步不出安能拯汝離此土乎芬恩曰余計之熟矣余所求者求汝同居於此耳天命所貽我安能挽若上天欲歸我命途何修阻至此也

倍恩。余願同生於俘囚。不願形單影隻而死。我人今宜整備一切。溽暑將至。湏爲避暑。計余聞語欣然。念自今伊始。復得與芬恩同享快樂。別尋天趣矣。念次不覺復暈去。至晚而醒。余啟視見芬恩。踞我側。溫言問我。余示以胸無所苦。蓋余心樂甚。想像同居之境地。絕無煩痛。自是復昏沈睡去。直至詰朝。紅日已升。光映峒口。甫睜眸。則芬恩復踞我側。微聞彼唏噓涕泣聲。余病復沈重。四肢僵軟。無以慰藉之。彼捉我手。俯首帶泣曰。倍恩。汝舍我去也！余拚力以答之曰。否。彼卽以手輕按我唇邊。余卽而親之。覺愛情油然而生。思畧清。乃問彼取印哥人所贈之藥餌。飲之。芬恩答曰。妾已準備在此。恐汝無力舉首自飲耳。倍恩姑少待。余以臂枕汝也。語次以臂挽余頸而起。置囊於余唇邊。余飲之。味甚辛苦。無兩句鐘。頓覺霍然。幾欲推枕而起。余見芬恩倒身臥地上。蓋自余病後。日夜守視。未得片刻安睡。余憐之寂寂不少動。恐芬恩

驚寤。因念彼所云避暑之計。作何備置。俟芬恩既醒。彼取椅坐我側。余乃津津道整備起居事。芬恩嫣然曰。倍恩情。人世無君匹矣。當妾思歸時。君卽走險。不敢畏及妾思。駐野消夏時。君又殷殷然料理寢室事。處心之周密。待妾之忠慤。蔑以加矣。余曰。余痛疴未復。故決意少駐爲僕。非爲卿也。芬恩注視久之。遂推坐起。挾弓矢而去。余復聞櫓聲。款乃俄而耳畔寂然矣。

第五十三篇

芬恩此時登舟入斜坡。獵食林中。尋晚餐食品。移時方歸。余日就痊。可自離床席後。兩人日事田獵。苦余臂尙怯弱。稍稍助之。若爲芬恩之從者。芬恩手眼頗靈捷。而性至仁慈。一日見樹際一斑鳩。方欲抽矢。忽按絃不射。余曰。壯哉。此鳩。我人尙乏食。卿何故縱之。彼答曰。汝不見其雌者。棲守於旁乎。我殺之。彼將不欲生。是夜遂食鮮果。加束粉餅。以充飢。毫無悔惜意。時羣花爭放。

鮮蕊累與密而頓。詩中所稱天樂園無異。每摘取花果盛飾。峒居余偕芬。恩閒玩終日樂而忘疲。芬恩復姿容依舊媚態橫生。人物相對真絕妙。一晝中佳景。余割無數細草曝諸石上。蓋從芬恩意效印哥人編成長帶。以備日後製衣用。余初編時頗艱澀。後漸純熟。所積既多。雖昏暗中亦能編之。既而爲芬恩編成一帽狀。似兒童所戴。不類婦人。更取二鳥羽插帽之一邊。一日復捉得野雞一頭。中有蛋十五。余乃悉取之。置諸阿哥梯穴。隅以艸簾圍閉之。雌雞蹲伏諸蛋上。閱二週日。某晨芬恩喜語我曰。獸圈旁諸小雞已孵化出壳矣。余往觀之。見母雞翹足而鳴。如得勝狀。芬恩悉飼以加束粉。時阿哥梯亦繁育勃興。生機日旺。以是需食孔多。然芬恩甚愛護。不肯棄一頭。恒含笑曰。若輩皆吾赤子也。我人同度。此快活生涯。幾忘時日。余偶弄一花球。見色作桃紅。頗類芬恩。復香氣射鼻。余頻親之。既而憔悴。余悲歎不自勝。余之。

情

海

劫

鍾情日甚。思欲稍祛之。而不能。若人方飢。喝而禁其食。飲然。芬恩則已洞見。我情時於沈默中。故作冷淡語。余有時或稱之曰。我芬恩令孃。彼即答曰。君勿作此狎昵態。或呼我妹。或呼芬恩。均可耳。我兩人固兄妹也。余見彼已窺我。隱亟欲藏飾。無以爲計。自後余卽呼以妹。常存兄妹意。不更涉他念。雖然。余固如是設想。而心疾難醫。某星期。余方研加束粉時。方溽暑。汗流如雨。不敢與芬恩同坐。乃懇芬恩携餌往釣。芬恩曰。汝盍往乎。垂釣較省力。汝臂創未愈。研粉事過勞。動恐非勝任。妾能爲之。余曰。臂創已復。卿勿過慮。芬恩以長於釣魚之技。終乃取竿而去。余則研加束粉。工既竣。整潔厨次。因念芬恩孤身。或有不測。乃潛步至其所。緩緩而前。恐人影墮。水羣魚驚散。時芬恩坐池畔石上。竿置其側。兩臂交於膝。以手掩面。肩形微聳。知彼方哀泣。余思牽其衣如兄之詔。妹然我兄妹。僅名義上耳。不胞出也。再者彼方哀傷時。余豈

可。率。然。相。犯。遂。退。入。峒。中。倒。身。石。櫬。上。自。思。曰。傷。哉。芬。恩。也。困。囚。於。此。日。與。阿。哥。梯。及。羣。雞。共。朝。夕。較。在。家。中。盛。宴。賓。客。盈。庭。時。如。何。噫。無。情。山。河。巍巍。者。猶。鉄。柵。汙。汙。者。猶。泥。黎。獄。耳。余。將。何。辭。慰。遣。之。縈。思。未。已。芬。恩。忽。伴。作。歡。歌。徐。步。而。歸。得。魚。十。數。尾。驟。觀。其。外。若。絕。無。心。事。者。然。談。吐。自。如。神。怡。色。霽。不。知。其。胸。中。傀。儡。掬。一。河。之。水。尙。不。能。盡。澆。也。既。而。共。坐。午。餐。余。見。其。眼。圈。微。紅。而。腫。兩。頰。稍。漲。唇。吻。亦。較。厚。余。悟。是。爲。河。中。毒。氣。薰。蒸。所。致。自。念。曰。若。芬。恩。有。不。測。余。將。何。如。耶。念。甫。萌。慘。傷。難。堪。食。哽。我。咽。不。能。下。噫。一。席。午。餐。誰。知。我。食。幾。忘。味。乎。每。思。至。極。處。直。欲。灑。淚。問。天。奈。以。丈。夫。故。隱。忍。而。已。不。得。已。臨。流。瞻。眺。冀。寫。悶。懷。遙。見。河。水。復。退。去。二。三。丈。余。頓。觸。機。想。一。躍。登。舟。起。碇。鼓。棹。至。前。日。水。勢。盤。渦。處。舟。甫。近。余。喜。不。自。勝。蓋。旁。有。一。洞。弱。水。自。高。處。涓。涓。而。入。往。日。盤。旋。之。急。渦。已。杳。始。悟。河。水。高。漲。時。洞。中。已。滿。水。勢。溢。出。

情

海

劫

故。有。此。狀。余。乃。至。洞。口。探。首。窺。之。覺。並。無。大。水。急。流。聲。余。曩。時。若。冒。險。入。此。洞。當。無。所。苦。矣。亟。欲。往。慰。芬。恩。遂。駕。舟。返。見。芬。恩。方。立。峒。口。翹。望。余。舟。余。乃。大。聲。歡。呼。及。抵。峒。邊。已。心。急。氣。喘。語。不。能。出。諸。口。芬。恩。曰。倍。恩。何。事。乃。爾。余。對。曰。妹。子。汝。此。後。可。勿。更。哭。也。阿。兄。已。探。得。一。路。徑。矣。芬。恩。見。余。狀。疑。復。發。癩。愕。然。視。我。余。惟。懇。彼。登。舟。往。指。示。之。芬。恩。從。余。請。余。復。棹。舟。至。其。處。停。泊。以。察。洞。徑。余。指。窟。而。言。曰。此。乃。我。人。自。由。之。路。卿。謂。然。否。芬。恩。伏。首。探。時。徐。曰。倍。恩。奈。何。無。一。線。光。也。余。曰。妹。安。用。疑。此。間。曲。折。層。層。爲。流。水。達。拔。喇。更。山。之。徑。安。得。有。光。且。溢。流。甚。大。洞。內。必。寬。廣。足。容。我。二。人。出。險。矣。芬。恩。曰。妾。已。寄。薄。命。於。君。掌。中。然。君。果。無。所。恐。乎。余。荅。之。曰。芬。恩。實。告。汝。余。以。生。命。爲。孤。注。者。徒。以。卿。耳。豈。有。他。哉。芬。恩。聞。語。感。極。而。涕。伸。手。授。我。余。緊。握。之。雖。然。空。耗。時。刻。一。誤。豈。可。再。誤。乃。匆。匆。而。返。整。備。行。計。是。夕。將。余。清。晨。所。研。之。

加束粉急製成餅備明日焙烘翌晨余卽披衣起爇火石鑪中剝洗阿哥梯四頭小雞一雙多辦數日之糧時芬恩已晨浴歸兩頰瑩然潔澤無比乃同坐早餐食中且談將來事食竟芬恩焙餅於爐上更舉火灸肉蹠躩奔赴如佳客在筵作羹治觴狀余入林中斬竿條數根備入洞時如盲人之用杖開路復得堅籐若干圍束船身免爲石鋒觸損更采鮮果及燭果多枚效法印人以代燈燭此燭較蠟爲亮且烟氣甚稀及午正余運諸物置舟中芬恩尙態度從容秩然有序余先囑之曰但帶急需之品餘者悉委之故芬恩屢至我前蹙額問我能多帶數物否携此失彼亦殊可惜少選余立芬恩側彼謂余曰妾視諸物愛不忍釋皆君苦心經營以贈我者已而復曰倍恩我人至此地後幸稱安適今一旦棄之余頗戀戀余曰棄物以求便速行以求歸豈能兩全余乃將芬恩所玩弄之阿哥梯十數頭出而盡縱之彼等尙炯炯視

情

海

劫

我。不。遽。去。芬。恩。呼。之。曰。愛。友。余。與。汝。從。此。別。矣。及。離。峒。居。時。芬。恩。復。嗚。咽。語。我。如。此。愛。廬。營。之。甚。難。舍。之。則。易。云。云。余。無。心。置。之。舟。既。發。將。至。洞。口。余。先。插。燭。果。於。前。燃。之。芬。恩。在。左。余。在。右。各。持。一。竿。逡。巡。而。入。以。杖。頭。開。路。防。石。齒。侵。及。舟。稍。進。徑。漸。闊。光。漸。暗。幸。燭。照。水。中。空。明。如。鏡。俄。而。舟。忽。止。不。進。余。杖。觸。兩。石。壁。覺。空。無。他。物。更。刺。入。水。中。深。不。及。底。回。顧。芬。恩。面。如。土。色。余。戲。語。曰。虛。空。世。界。乃。如。是。乎。芬。恩。以。指。向。上。呼。之。曰。奈。何。無。傳。聲。也。余。亦。大。疑。所。履。之。地。度。必。曠。無。涯。涘。默。然。久。之。忽。聞。巨。大。之。回。聲。震。響。黑。洞。中。其。聲。似。投。石。於。極。深。之。井。者。然。芬。恩。畧。就。我。問。曰。倍。恩。此。時。我。舟。行。動。乎。余。正。惶。惑。亦。茫。不。自。知。乃。命。芬。恩。坐。定。寧。神。余。則。易。燃。果。燭。手。甫。及。燭。已。至。盡。處。光。遽。滅。芬。恩。呼。曰。倍。恩。何。窘。迫。若。是。致。令。我。沈。淪。於。黑。暗。世。界。獨。不。一。顧。我。乎。余。知。其。怨。恚。由。恐。怖。而。發。仍。從。容。覓。火。具。以。兩。手。摸。之。不。復。與。辯。

第五十四篇

小

說

林

亡何。余燃燭已定。兩人仍環視四周。察動靜。芬恩曰。余決我舟全不流動也。盍用漿乎。余從之。然心中時上下如轆轤。念此行或入無邊際之地。則兩人休矣。轉計糧食。雖足支一星期。而果燭僅敷三日。用若無火光。欲亡命退歸。原路重睹。來時洞口且不可得。尙望進乎。長夜漫漫。未卜何時始見天日。芬恩謂余曰。君自負冒險家。謂有堅忍性。持之事必有濟。今始知日光曛曛。與阿哥梯等相娛樂。較此時爲勝也。余不答。但極力鼓棹。殆至力疲。聲嘶。乃呼芬恩安臥。余則守候燭果。芬恩時促我睡。余漫應之夜。旣深。忽朦朧睡去。及醒。則已昏黑。莫辨芬恩不知何往。余駭極。大呼芬恩。旋聞應聲曰。燭果無多。宜節省。倍恩我人盍更前。或得一線光也。余曰。諾。舟動移時。忽圍舟之籐觸磨山上。余大喜。方欲舉火察之。芬恩欣喜呼我曰。倍恩！試觀之！余不知。

情

海

劫

其所指仰面而視見一星芒俄而星斗瑩然畢現天際余兩人自晨迄今在黑暗洞中已不知歷一日或二日至此愉快無狀覺雙瞳清亮如行白晝乃乘流而下曲繞山中少焉至一空曠處仰見山頂月色依稀回想曩時境地輒復寒心後遇印哥人語以洞中情形彼等躑舌久之言素以此洞黑暗倍常從未有人敢冒險一入者余自下拔喇更河入亞拿概聞見之奇指不勝屈若集腋成篇當不下十餘冊自謂此行一路平坦萬難皆去矣然歷時稍久而河流仍滔滔不竭漸萌厭倦恐未及抵巨腦海濱再值霖雨卽途中所遇之印哥人均不解我人語言時猙獰露敵意使余不敢冒昧往詢我人行次不復計其道里但至傍晚卽停泊詰朝卽同入林中獵獲飛鳥採取鮮果等物一日方取道歸舟余左右顧尙欲尋獲生物時芬恩在前忽止步余急趨視之芬恩低聲語曰余遙見彼處蓬蒿中隱隱有物躍動語次手指五六

丈外矮樹一簇。且曰：倍恩汝攻其左，余襲其後，必成擒矣。余意此必單由奇的立獸。乃泥野豬之一種。朋恩識。囑芬恩：「極留意緣此物有利齒，尖銳如鋒刃。遂分道而進，擬以一矢洞其腹，忽聞異聲突起，蓬蒿中其聲甚洪，決非野獸所發。余恐芬恩或被印哥野蠻所逼，或爲猛豹所驚，即拔佩刀急自雜樹叢中躍入，聞有人大呼曰：『天乎！舊主人尙在耶？勿傷汝老奴。』余乃先生往日之侍僕麥収也。余見其衣服襤褸，以草束圍腰，髮蓬蓬然，荆棘遍繫於其際。若不聞語，音當不復相識。余方嗟呀間，麥収驟捉我手曰：『先生！速避匿蓬蒿中，勿撻葡人鋒。』余今得君，雖不懼，然寧讓彼一頭地。余曰：『麥収，毋恐此間決無葡人跡。』麥収曰：『否，君未見耳。』余頃覩一賊方彎弓蛇行，而前。余故大聲叫喊警告我同伴，不圖適瀆清聽。先生！噫！試觀之。』少年葡人至矣。余不禁仰天大笑，蓋麥収所指之少年非他，卽我芬恩令孃方挾弓追蹤而至。俟

情 海 城

稍近麥收鼓掌曰令孃無恙耶今日之會得非夢否芬恩曰麥收君已遇我
叔乎麥收曰令孃姑釋所懷少間當爲詳述之當令妹驟遇僕時其歡欣之
狀與余相埒及余離亞拿概令叔方堅甲利兵看守兩敵舟也豈意奇遇至
此若令叔聞之當喜極不自勝矣余曰麥收汝同伴安在麥收搖首而嘆曰
先生謂吾同伴乎死於疾病葬於獸腹者已過半矣自夏杪動身共二十五
人皆壯健男子今生存者僅十一人耳刻在此河去一英里之遙我等三舟
同發滿貯食品今一舟尙存所帶食品已傾耗無餘思之慘然芬恩問曰此
去離大河尙遠否麥收曰程途不遠然計數星期始可達到余來時因霖雨
大作河水暴漲縱橫皆是不辨何者爲正路但約畧猜度之雖然今無患矣
我人若乘順流抵海甚易易語次三人因同步歸舟

麥收駕舟遂發爲前導有頃餘存之壯士見余與芬恩至喁喁耳語叉手而立狀似驚異麥收指余示之曰此朋內脫倍恩先生是也余舊爲執鞭先生固冒險家而有堅忍力者見利不趨見害不避生平磊落不偶阿諛逢迎非所習輒遇不平髮眦盡裂以故羣小多銜之曾一辱於脫魯再厄於龔特三困於羅特力手歷十有餘年種種艱險入死出生先生固安之若素不念仇讎不辭勞瘁不知者羣以無賴目之然其學術情性趨向精神思想非我輩能彷彿其形似今與其從妹芬恩令嬢爲遠征計覓其戚屬哈蘭先生以先生曾航海於此故肩任而不辭所稱英雄血性兼兒女心腸者先生誠第一人也令嬢之爲人也溫婉有度喜怒不形容顏若桃李節操逾霜雪遇人以禮接下思恭且生長名門家庭教育熟悉宗旨洵女界中之偉丈夫我輩門外漢不能稱道其一語若令諸君與兩人共晨夕其感動力鼓舞情有出於

不自覺耳。諸壯士聞之，欣喜雀躍，莫可名狀。蓋久涉險危，於杳無人迹處，忽得祖國人一二，其結想所到，如黃茅白葦中，忽得異寶，少選感情，所極勇氣倍增，并力鼓槳，頃刻不停，故歸去之速度較入河時數倍。嘗一日過二處，記道里之標，爲彼等入河後八九日所行之程，途所不及，每抵一標記處，必三呼三躍，以誌喜。我三人坐小舟中，急尾追之，瞠乎若後芬恩。此時已易童服，而裙釵以此後平安相慶，彼無用穿林踰棘，故易之。且羞爲葡人服，使我國同胞嗟訝不已。光陰似箭，我人行已二旬餘，麥叟語我：「此處相近有一島，爲來時盤桓之所，曾以帆布作帳幔，而帳中尙存貯零星之物。」云。因舉火舟中，以便偵察。俄而前舟忽大聲歡呼，謂島地已見。麥叟曰：「我人宜陸續易服，如基督教人狀，欣然登白脫蘭梅之舟矣。」抵島後，余見諸壯士東西探驗，頗似失望。蓋營帳已潰破，所貯物已不知所之，僅存空籃一具，焦燼之箱底一方。

余詢麥收箱中爲何物則滿貯柔皮短衫及水夫用靴也諸人意必印哥人所爲麥收步至其處卽招首謂決不於印人事余曰汝何由識之麥收對曰先生汝試觀之語次俯拾四散草中之舊長釘四枚曰余決印哥人不肯遺此其重視鉄具較我人珍視金寶爲尤甚彼取物者何至等諸無用之列且此物嚴封紙包中存於箱底其散擲於地者視如糞土故耳然則非印哥人可知余意此事必發狂之水手所爲復顧語一老於閱歷之水手曰派滿君以爲何如派滿垂頭喪氣答曰君言頗相近耳——頗相近耳旋長嘆而言曰若非我舟同儕叛逆船長孰則毀傷我物以困我乎語畢諸水手陸續圍集均以派滿言爲然芬恩獨於衆疑交作之中別具一隙靈明乃謂諸壯士曰否否若諸人果叛必無大成僅得此區區物將何爲彼全舟在其掌握置不顧而斤斤於此旣無大損於諸人又無大益於同黨人卽愚頑亦不出此派

滿聞之曰。令孃之言是也。余得之矣。蓋不欲久留於亞拿概口。俟我輩之歸。故任意爲此舉。若叛事已成。彼必制勝於我。揚帆遠行。豈肯逗遛於此乎。諸人見言甚當。理胆氣更新。時天氣久晴。雖無月光。而夜色明亮。且河道既熟。悉始決意夜行。及星期之末。霖雨復降。然水流益急。舟行速率。倍增不能困我輩。惟念芬恩嬌弱。余因設計爲作一帳於舟中。至第三日傍晚。舟已抵亞拿概口。近大舟停泊。所雖昏夜中不辨所在。而遙見一英里之地。有微光一線。遂向光前進。羣議若見諸叛徒。已戰勝我叔。佔據大舟。卽乘此夜色蒼茫。時登陸逃命。舟乃悄然行。輕挽不聞聲。派滿固老練之航海家。令坐最大之楫爲導。引至中途。派滿命諸人暫停。謂彼見近處有一舟停泊。並無燈光。余曰。派滿君。我人將何爲耶。派滿曰。宜先偵此舟動靜。始可乘勢直入。否則彼將驚覺。呼號以斷我歸路。諸人合謀。旣協。始鼓舟向右諦審之。則舟方擱淺。

若修繕狀。我人在右舷繞行。二次呼之。迄無應者。加以烟雨迷離。茫不能辨。時小舟適與炮口相齊。一種腥臭直觸我腦。方窘極。不知所措。派滿復大呼。以槳力叩船舷。仍杳無聲息。諸水手皆驚怖。獨派滿胆勇最大。奮身當先。請自銃口而入。以探消息。語畢。遂入。移時復至。銃口呼曰。我人盡入舟內。此舟決無戕害我者。一水手問曰。舟內豈無一老伴乎。派滿答曰。黑暗中不及細察。然全舟水手無生存者矣。麥收驟抱我手曰。先生！先生！汝試昂首望也。余仰首間。見高懸人體二具。去我首五六尺。不辨爲誰。余心中頓跳躍。不已。得無諸賊已叛我叔白脫蘭梅已遇害否。腥血之氣暗暗迎人。令我心肺皆寒。一水手復呼曰。我人湏速登舟也。派滿曰。否。必審此屍骸。是否爲我人之船主。更舉火登舟耳。主人汝有火柴乎。余乃自懷中取出印人所贈之火柴。芬恩復自小舟取出果燭。置諸雨帳中而燃之。高擎四顧。細視二屍。目圓。

睜。而。手。下。垂。其。一。閉。一。目。余。頓。悟。此。爲。鼐。特。派。而。孫。一。則。露。齒。儼。然。乃。曩。日。最。可。恨。之。仇。敵。羅。特。力。也。

第五十六篇

凝。視。久。之。派。滿。忽。曰。此。非。我。人。之。舟。也。我。舟。全。體。皆。淡。漆。色。余。審。之。則。上。下。漆。黑。卽。往。日。之。巨。黑。舟。耳。遂。不。向。光。明。處。行。惟。呼。號。而。前。有。頃。覆。音。至。音。甚。粗。厲。余。知。爲。我。叔。白。脫。蘭。梅。所。發。芬。恩。聞。之。喜。極。急。發。尖。鋒。之。音。曰。我。人。皆。歸。矣。旣。傍。大。舟。余。與。芬。恩。先。自。踏。度。而。登。相。見。各。破。涕。爲。懽。直。至。東。方。欲。白。芬。恩。始。入。寢。室。中。休。息。余。與。叔。靜。坐。艙。內。几。上。列。酒。一。瓶。紙。烟。數。捲。白。脫。蘭。梅。乃。縱。談。別。後。情。狀。謂。余。曰。姪。乎。當。我。人。舟。泊。於。此。適。值。霖。雨。海。水。因。以。漲。溢。自。遣。發。諸。人。登。岸。後。我。舟。停。此。方。歷。一。星。期。某。晨。遙。望。海。面。有。黑。巨。舟。一。復。隨。小。艘。隱。現。不。定。余。知。一。爲。羅。特。力。之。坐。船。一。爲。鼐。特。派。而。孫。所。強。佔。之。

探險艇初意欲與急戰以報宿仇。既思舟中壯士已發遣多人入亞拿概。衆寡不敵。再者若此次戰而不捷。則汝二人歸後益無望矣。故寧負重不欲負氣。然敵舟以我人少。輕我逼我。欲大破我。余乃開砲轟擊。不令前決意將諸短艇入淺灘中。免爲敵人環行攻擊。明日彼見我入據新地。卽起錨逐我。擬左右交攻。如昨日狀。不期黑舟忽攔淺。揣羅特力意欲不傷一人。日以巨彈恫我。俟我舟破損不堪。必迫而爲降計。豈意天心不佑。海水暴退。致舟擱沙上。彼此砲口不復相對。湏待水勢復漲。舟駛海中。方可爲計。是日羅特力使者忽賚書至。謂彼等來此。不過休養水手。汲取清水而已。並無惡意。今舟旣被擱。彼此不能入水。湏作數日隣居。不如互相和好。較苦戰十倍也。余覆以與汝賊徒本無議和之說。汝欲苟延殘命。湏聽我言。不與我舟中人相值。旣而覆函至。謂幸蒙海涵。許以平和。彼此不得侵近。敢不如命。自今伊始。我輩

情

海

劫

登岸於東貴舟水手登岸於西誓不相擾云云下署侍僕羅特力數字姪乎我本不欲與賊爲界徒以勢力不敵爲一時權宜計安然消夏諸人亦得養精蓄銳以圖功於後日耳余明知羅賊守至海水重漲時得所藉手必縱令部下大肆猖獗余因是怵惕惟厲與諸壯士推心置腹激以忠義然後可得其死力彼敵人驕橫日甚醉後輒狂縱滿口皆俚鄙穢惡之歌謠余知懲創若輩猶易易密將滯重貨物盡運副舟僅留極大之砲彈置大舟上以備禦敵及水漲伊始余舟僞爲不動狀明日風大作余急召集諸人各安其位不得擅動迨下午余立發信號將全船蓬帆扯起俄而已入海水矣姪乎我此時駛向羅特力吹畫角開戰彼等措手不及舟復擱淺不得轉動聽我指揮猛擊余命將巨彈洞其左右舷更將小艇盡行轟毀羅特力舟旣痛受創傷余知己無能爲力乃停攻擊俟其糧盡必屈服待囚是夕敵舟上張一白布

爲平和之記。號果遣人游泳而來。使者云：奉其主羅特力及顛特派而孫之命。特來乞和。願聽和約。余曰：若輩湏面縛輿櫬至此待我送。至刑法官處。判汝等罪。使者慘然曰：如是則我人無望矣。是送我登絞臺也。我人寧死於荒野。不願蒙惡名死於英吉利之裁判所。余曰：否。非此之謂。若登英庭。余當爲汝等剖白實賊首。所逼故屈辱於此。使者答曰：果蒙恩賜死且不朽。余此來名爲船主。命實爲我同儕計耳。余能保誠於先生前。翌日必全舟降服矣。語畢。卽躍入海游泳而歸。及中夜。余自夢中驚醒。忽聞猛烈之攻擊聲。喧至達旦。格鬪不已者。復終日時。已傍晚六句鐘。戰益劇。更半句鐘。我人見鎗火。忽止。俄而歡聲雷動。諸人雲集。舫邊擲帽。舞繫。羅特力之頸高懸竿上。當我叔語未畢。余急問曰：叔於此地。隣近曾得哈蘭君消息否。彼答曰：否。惟聞昨日被囚之賊徒云：羅賊初意逐汝。與哈蘭於孤島。欲稍施拆挫。後更載。

汝兩人入同黨。數月後往尋之。不復見。僅得一瓶中。存一紙。爲哈蘭所書。內云。幸得一誠厚商人同舟歸。白立斯脫耳矣。倍恩。汝無庸爲彼慮。

第五十七篇

戰勝之後。日余叔命諸木匠。將盜舟。左右舷。剋期修繕。未幾。雨水稍漲。舟已入海矣。全舟諸水手。拔來赴往。迄無停趾。各各整備。啟行。喜盈眉宇。凱歌之聲。相繼不絕。屈指計之。抵英倫之日。卽在目前。余思一旦登岸後。芬恩之故。懽哈蘭尙在。余將殺我愛情。避如不及。雖然。天下惟鍾情難而殺情則尤難。如飢渴然。忽紵臂而奪其食。飲如疾病然。忽乘危而毀其床褥。此時拂逆之情。憂鬱之懷。懊惱之狀。將不可言喻。余職是之由。恒彷徨不適。每於無聊際。歌唱曩在峒中。合編之曲。芬恩目不轉睛。若有無限新愁。一日余唱至「微風吹拂春花香」之句。見芬恩已淚盈秋水。余遂中止。及舟至岡那。諸人登

岸暫憇。征塵適有英吉利船二三艘。停駐其地。余叔自謁見邦人。歸而語我。哈蘭已在英格倫通國中方喧傳其事。余聞語自念此行爲余末次犧牲之舉矣。余幸而獲歸。生趣日減。徒窘我芬恩耳。是夜輾轉伏枕。慘怛甚難爲懷。晨起卽赴余叔白脫蘭梅艙中。告以決不歸英倫但求借一船爲商於孔批祛諸港。作我叔治財產人之一叔。大驚曰。倍恩汝何爲者。丈夫傲岸自喜。雖當勢處萬難。不作一牢騷語。不露一匆遽形。不滴一酸辛淚。汝自亞拿概動身之後。余見汝窮而益壯。困而愈薦喜。汝頻年航海。歷盡人世學問。大有進步。汝何一日謂此忘汝叔之鬢髮已蒼耶。再者姪女芬恩。屢憂及此。今果爲所料乎。余曰。叔言誠確。然姪此時！此時！忽哽咽不欲語。垂首而已。余叔曰。倍恩。汝意此乃應盡之責乎。語時起立。以手撫余頸曰。倍恩。姪乎。我最愛之。倍恩。叔當從汝。請惟願上天佑汝前途無修阻。余心慰矣。余曰。叔乎。萬

情

海

劫

勿向芬恩道也。姪之方針已定，恐有所變。叔曰：從汝願耳！從汝願耳！余乃呼麥收，告以同行爲商之意。麥收對曰：海角天涯，僕不憚勞瘁，惟隨主人往耳。余遂密備一舟，及一切需用之品，俟芬恩謀面，卽告別而行。余偶坐艙中，披圖觀赴孔批祛之航路，適觸曩日消夏之地。芬恩忽飄然入倚我肩而言曰：倍恩，汝其行乎？余凝眸視之，狀若痴牛，响乃言曰：白脫蘭梅語汝耶？芬恩曰：然，余特來相詢，過此以往，將何以教汝小友也？余喟然曰：我小友乎？芬恩復曰：處汝小友於何地？余惟以指按地圖，不知所答。芬恩乃俯首直至耳鬢，斯磨且語曰：倍恩，汝小友雖易其服，未改其心。余敬汝若胞兄，愛汝似情夫。非一日矣，今殺汝愛情，君能恃強忍之力，妾將何以堪之？倍恩，汝今知之乎？妾何故不懽？何故不懽？徒以情緒纏綿耳。時兩頰相磨，頰焚如熾，余頓徹悟，微嘆曰：奈哈蘭何？芬恩憤憤曰：哈蘭乎？彼之奸譎，汝不聞叔語，汝乎？余

愕。然。曰。語。則。有。之。奸。譎。未。聞。芬。恩。曰。此。乃。白。脫。蘭。梅。之。弱。點。彼。羞。稱。其。疇。昔。濫。交。無。知。人。之。明。耳。彼。哈。蘭。既。歸。英。倫。依。然。驕。誇。其。親。友。不。思。遠。征。以。相。援。救。尚。何。情。乎。余。非。求。多。於。彼。卽。令。彼。復。申。前。盟。余。誓。必。破。之。妾。他。無。所。戀。君。必。知。之。語。次。復。伸。其。手。曰。情。人。乎。若。不。憐。妾。妾。其。老。婢。終。身。矣。



情海劫下卷終

第五十七篇



百三十六

叙

小

說

林

寄。生。大。塊。中。魂。耶。夢。耶。萍。梗。耶。泡。影。耶。抑。不。可。恃。之。具。而。不。可。知。之。數。耶。吾。嘗。論。之。天。地。一。太。倉。耳。人。身。一。稊。米。耳。有。耳。目。有。心。志。有。性。情。耳。目。其。表。面。也。心。志。其。內。容。也。原。夫。運。動。之。力。交。貫。之。神。種。種。事。業。種。種。名。譽。種。種。之。原。因。與。結。果。莫。不。本。於。性。情。之。一。發。而。後。成。絕。大。事。業。収。無。上。名。譽。現。出。物。與。物。之。原。因。束。爲。物。與。我。之。結。果。吾。得。推。其。至。極。而。淺。示。之。曰。真。性。曰。愛。情。

人。有。真。性。乃。敢。險。冒。人。有。愛。情。始。肯。冒。險。冒。險。家。之。言。曰。盍。壯。而。膽。膽。怯。則。因。循。盍。盛。而。氣。氣。衰。則。腐。敗。我。國。方。面。若。干。里。同。胞。若。干。數。尙。不。能。達。此。一。微。點。業。爲。牛。馬。快。自。着。鞭。者。幾。何。業。爲。奴。隸。爭。自。釋。縛。者。幾。何。間。有。稍。勝。一。二。籌。者。或。推。心。飲。血。或。枕。戈。待。日。或。激。蕩。風。潮。而。不。顧。或。犧。牲。性。

情

海

劫

命。所。不。惜。於。時。事。奚。補。於。功。業。奚。濟。於。名。譽。奚。益。然。吾。方。尊。之。敬。之。信。之。畏。之。慙。慙。之。冀。幸。之。以。是。爲。善。芽。未。焦。以。是。爲。熱。腸。未。涸。以。是。爲。進。化。一。大。鍵。以。是。爲。世。界。一。鉅。子。

黃。金。寫。像。傀。儡。之。場。也。殘。碣。題。名。成。敗。之。論。也。可。飾。耳。目。不。能。摩。性。質。可。欺。庸。愚。不。能。鼓。豪。傑。吾。羞。之。吾。惡。之。吾。非。薄。之。而。鄙。夷。之。吾。所。好。者。窮。其。事。之。顛。末。表。其。情。於。楮。墨。播。其。名。於。全。球。形。以。鑑。窺。頭。將。棒。喝。其。人。雖。輕。吾。自。命。爲。負。重。其。事。雖。小。吾。引。伸。以。喻。大。

彫。蟲。小。技。耳。野。史。傳。會。耳。波。譎。雲。詭。千。奇。萬。怪。一。笑。皆。空。夫。婦。兒。女。肖。其。狀。喜。怒。哀。樂。傳。其。神。魚。鳥。花。卉。貢。其。麗。山。川。形。勝。炫。其。奇。然。而。夢。魂。顛。倒。腦。靈。震。駭。時。而。歌。笑。誓。必。從。之。時。而。哀。泣。誓。必。援。之。時。而。悲。恨。誓。必。辱。之。掬。其。現。象。證。其。善。果。耳。目。與。之。俱。變。心。志。與。之。俱。化。性。情。與。之。俱。接。固。讀。

書者之憤激非著書者之希望然著書者之希望詎不願讀書者之憤激
則是以真性示人以愛情感人而人適如量以相酬也吾之幸吾書之幸
吾世界同胞之幸倘謂標新領異抽毫騁奇以自埒於作者則吾豈敢

譯者識

情 海 劫

情海劫
叙

百四十

率真子評話

率真子喟然太息曰。是書之旨。真乎。假乎。以爲真耶。安得起。若人於九京。而問之。以爲假耶。若人復。何必自辱。而現身說法之。噫。余知之矣。余自號。率真子。歷二十有餘年。命意所存。果居何屬。天下事。無假非真。無真非假。以真爲假。則世界不足憑。以假爲真。則圓夢亦非幻。余始讀是書。而有言。曰。奇曰奇。以一囹圄囚人。而負百折不回氣品。奇以一脆弱女子。而存歷劫不磨想情。奇以素所夷落。素所疾惡之人。而卒乃白頭矢志。緣奇以絕無希望。絕無僥倖之事。而竟致青眼有加。遇奇以兩不相投之緣。若遇蒼蒼者。故爲造作。使之合而離。離而合。合而仍離。離而終合。文奇然其文。其遇其緣。其情其品。與余渺不相屬。以余所最欣貴者。意與之迎。慮爲之研。覺倍恩恃。其真芬恩守其真白。脫蘭梅全其真。鼎特漓其真。羅特力鑿其

真。真。之。一。字。其。動。力。固。如。是。之。大。作。用。固。如。是。之。廣。也。余。讀。既。竟。乃。拍。案。大。呼。曰。真。……

丙午年八月初版
同年同月發行



編輯者

小說林總編譯所

印刷者

上海派克路福海里
小說林活版部

發行者

上海棋盤街中市
小說林總發行所

分售者

各省書局

定價洋四角

欽命二品頂戴江南分巡蘇松太兵備道袁 爲

給示諭禁事據職商孟芝熙稟稱竊職等以輸灌文明開通風氣推小說爲最愛糾合同志集有成款擇歐美小說中之新奇而宗旨正大者繙譯成書增進國民智識以輔教育之不及租定上海棋盤街房屋定名小說林陸續付印平價出售誠恐書賈射利翻印或增損字句改換名目希圖朦混嗣後凡本社印行不准他人翻刻除另稟

商務局憲外稟求准予立案出示嚴禁翻印並請札飭縣解一體示禁並照會

租界領袖總領事立案以重板權並具切結聲明所著雙艷記美人妝福爾摩斯再生一案福爾摩斯再生二三案等書委係自行編緝並無翻印情弊如有朦混願甘罰辦等情各到道據此除批示分行縣解一體立案外合行給示諭禁爲此仰書賈人等一體知悉毋得將小說林陸續所印各書翻刻漁利如敢故違一經查出定行究罰不貸其各遵切特示

光緒三十一年三月十一日

上海图书馆藏书



A541 212 0007 6789B

